### Terms English

**access and interpretation**
- **DEF** Strategies for the dissemination of information concerning the heritage designed to allow the public to know, to understand and to value it, as well as to become aware of the importance of its protection and conservation for the benefit of society.
- **TT** Group 7 - Access and Interpretation
- **NT** access regime
  - public access
  - education
  - cultural tourism
  - dissemination of research
  - cultural facilities
  - information exchange
  - cultural programmes
  - public awareness
  - accessibility
  - sustainable tourism
- **LE** communication et sensibilisation (fr)
  - comunicación y sensibilización (es)
  - Information und Bewusstseinsförderung (de)

**access regime**
- **DEF** A procedure used to regulate the visitors’ access to a cultural heritage property in order to maintain its material preservation.
- **TT** Group 7 - Access and Interpretation
- **BT** access and interpretation
- **LE** régimes d’accès (fr)
  - régimen de acceso (es)
  - Besucherregelung (de)

**accessibility**
- **TT** Group 7 - Access and Interpretation
- **BT** access and interpretation
- **NT** disability
  - disability
- **LE** accessibilité (fr)
  - accesibilidad (es)
  - Zugänglichkeit (de)

**acquisitions**
- **TT** Group 4 - Legal systems
- **BT** property transfer
- **LE** achats (fr)
  - adquisiciones (es)
  - Kauf (de)

**adaptation**
- **USE** change of use

**administration**
- **DEF** The staff and services of the state or administrative authority.
- **TT** Group 1 - Agents
- **NT** competent authorities
  - public authorities
  - european administration
  - national administration
- **LE** administration (fr)
  - administración (es)
  - öffentliche Verwaltung (de)
- **UF** government

**administrative sanctions**
- **DEF** The punishment imposed by an administration on an individual or organization that contravenes a law.
- **TT** Group 4 - Legal systems
- **BT** protection constraints
- **LE** sanciones administrativas (fr)
  - sanciones administrativas (es)
  - Administrativmassnahmen (de)

**agents**
- **TT** Group 1 - Agents
- **NT** usufructuaries
  - town planners
  - consultants
  - public servants
  - finders
  - contracting authorities
  - contractors
  - sponsors
  - developers
  - property owners
  - archaeologists
  - architects
  - historians
  - art historians
  - architectural historians
  - conservators
  - tour guides
  - landscape designers
  - surveyors
  - restorers
  - technical consultants
  - experts
  - volunteers
- **LE** agents (fr)
  - agentes (es)
  - Akteure (de)
- **RT** organizations
  - agents

**alterations**
- **DEF** Modification of the characteristics of an existing part of a cultural property or its elements due to conscious interventions.
- **TT** Group 5 - Interventions
- **BT** intervention types
- **NT** destruction of heritage
- **LE** réhabilitation (fr)
  - rehabilitación (es)
  - Beeinträchtigungen (de)
- **UF** altérations (fr)

**ancient monuments**
- **USE** monuments

**anthropological heritage**
- **DEF** That part of heritage relating to the study of humankind in the broadest sense
- **TT** Group 2 - Heritage Category
- **BT** heritage
- **NT** ethnographic heritage
- **LE** patrimoine anthropologique (fr)
  - patrimonio antropológico (es)
  - anthropologisches Erbe (de)
- **UF** ethnological heritage

**anthropological interest**
- **DEF** Cultural items that are of special interest with regards to the study of anthropology
- **TT** Group 2 - Heritage Category
- **BT** heritage interest
- **NT** ethnographic interest
- **LE** intérêt anthropologique (fr)
  - interés antropológico (es)
  - anthropologische Bedeutung (de)

**anti pollution policy**
- **DEF** A group of measures and/or actions aimed at avoiding any pollution and its effects on people and property.
- **TT** Group 5 - Interventions
- **BT** intervention policy
- **LE** Grundstücksfläche (de)
  - entorno protegido (es)
  - lutte contre la pollution (fr)
lucha contra la contaminación atmosférica (es)
emprises foncières (fr)
RT environmental policy
anti pollution policy
government department for the environment
sustainable development
natural disasters

appeal procedures
DEF The processes whereby a person or organization may appeal against a legislative or other official decision.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection process
LE recours (CH) procédures d'appel (fr)
recurso de apelación (es)
Rekursverfahren (de)
UF appeals

appeals
USE appeal procedures

applications for protection
DEF An application requesting that a cultural heritage item should receive legal protection.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection process
LE demandes de protection (fr)
solicitud de protección (es)
Schutzbegehren (de)

apprenticeship
DEF Process by means of which practical skills, abilities and theory are acquired in order for a craftsman or specialist to practice their profession.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT Lehre (de)
aprentissage (fr)
aprendizaje (es)

archaeological activities
DEF Activities related to the study and conservation of the remains of the past.
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological heritage interventions
NT archaeological investigation
archaeological excavations
metal detecting
LE activités archéologiques (fr)
actividades arqueológicas (es)
arqueologische Tätigkeiten (de)
UF post excavation
RT archaeological charitable trusts
urban archaeology
archaeology
volunteers
archaeological activities
heritage interpretation
voluntary work
remains
archaeological remains
archaeological heritage interventions
archaeological areas
archaeological potential
archaeologists

archaeological areas
DEF Sites or natural locations known to contain archaeological material that can be studied using archaeological techniques. The area may have been investigated using destructive or non-destructive techniques and can include underwater sites.
TT Group 2 - Heritage Category
BT areas

archaeological charitable trusts
DEF Charitable trusts enable young volunteers, either paid or unpaid, to spend part of their free time working on excavation or restoration sites in the sphere of monumental or archaeological heritage conservation.
TT Group 1 - Agents
BT voluntary organizations
LE Freiwilliger Stellagen auf Grabungen und Baustellen (de)
chantiers de bénévoles (fr)
asiaciones de defensa de la arqueología (es)

archaeological evaluation
DEF Surface or underwater exploration, without excavations, intended for the study, the search or the examination of data on all types of historical or paleontological vestiges, as of the geological elements which are dependent there.
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological heritage interventions
LE prospeccion arqueológica (fr)
prospección arqueológica (es)
arqueologische Prospektion (de)

archaeological excavations
DEF Excavations on the surface, the subsoil or underwater made with the purpose of discovering all kinds of historical or paleontological remains, as well as the geological elements which are dependent there.
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological activities
NT rescue excavations
planned excavations
trial excavations
underwater excavations
LE fouilles archéologiques (fr)
excavaciones arqueológicas (es)
arqueologische Grabungen (de)
UF excavation
underwater excavation

archaeological heritage
DEF The archaeological heritage comprises all material evidence of human presence and activities over the centuries (it is the sole evidence for periods before the invention of writing); such evidence is uncovered
and interpreted by means of a number of operations, starting with excavations.

**archaeological heritage interventions**

**DEF** Direct or indirect actions affecting the use or the appearance of any element pertaining to the material remains of the past.

**TT** Group 5 - Interventions

**BT** intervention types

**NT** archaeological activities discovery archaeological plans rescue archaeology archaeological evaluation

**LE** interventions sur le patrimoine archéologique (fr) intervenciones sobre el patrimonio arqueológico (es) Eingriffe ins archäologische Erbe (de)

**RT** archaeologists archaeological services protection of archaeological heritage archaeological activities archaeological objects archaeological heritage interventions archaeology archaeological heritage finds schedule of monuments archaeological sites archaeological landscapes remains urban archaeology archaeological areas archaeological materials discoveries archaeological charitable trusts archaeological remains

**archaeological interest**

**DEF** Cultural items that are of special interest with regard to the study of archaeology

**TT** Group 2 - Heritage Category

**BT** heritage interest

**LE** intérêt archéologique (fr) interés arqueológico (es) archäologische Bedeutung (de)

**archaeological investigation**

**DEF** Activities intended to locate, investigate and value archeological sites in order to document them before executing any kind of works or to preserve them.

**TT** Group 5 - Interventions

**BT** archaeological activities

**NT** building survey

**LE** recherche archéologique (fr) investigación arqueológica (es) archäologische Forschung (de)

**UF** archaeological study

**RT** scientific institutions archaeological investigation architectural research scientific research dissemination of research

**archaeological landscapes**

**DEF** Archaeological landscapes are natural areas surrounding and incorporating known archaeological sites. They provide the wider context for each individual site and when viewed as a single landscape give a better representation of the heritage of the area.

**TT** Group 2 - Heritage Category

**BT** areas

**LE** ensembles archéologiques (fr) conjuntos arqueológicos (es) archäologisches Gebiet (de)

**RT** archaeologists archaeological landscapes schedule of monuments protection of archaeological heritage archaeological heritage interventions

**archaeological materials**

**DEF** All objects, structures and samples (environmental, dating etc.) recovered or found during archaeological investigations. Includes surface finds from fieldwalking as well as in situ remains.

**TT** Group 2 - Heritage Category

**BT** movable objects

**NT** archaeological objects

**LE** matériels archéologiques (fr) materiales arqueológicos (es) archäologisches Material (de)

**RT** archaeologists archaeological materials archaeological heritage interventions discoveries archaeological objects finds

**archaeological objects**

**DEF** Objects discovered either during archaeological excavations or by chance.

**TT** Group 2 - Heritage Category

**BT** archaeological materials

**LE** objets archéologiques (fr) objetos arqueológicos (es) archäologische Objekte (de)

**RT** archaeologists finds archaeological objects finders archaeological heritage interventions discoveries rewards for a discovery places of discovery archaeological materials

**archaeological parks**

**DEF** Archaeological sites or groups of archaeological sites accessible to the public and interpreted and presented so as to inform. In some countries, they can be governed by specific regulations.

**TT** Group 2 - Heritage Category

**TT** Group 4 - Legal systems

**BT** protected areas

**NT** protected areas

**LE** parcs archéologiques (fr) parques arqueológicos (es) archäologische Parke (Switzerland) archäologische Parks (de)

**RT** archaeologists
archaeological parks
open air museums
heritage interpretation
archaeology
urban archaeology

archaeological plans
DEF Archaeological activities developed to cover the investigation/research or management requirements related to the archaeological heritage on a certain area.
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological heritage interventions
LE Programm archäologischer Massnahmen (de)
archéologie programmée (fr)
arqueología programada (es)
UF planning archaeology
provincial archaeological plans

archaeological potential
DEF The possibility that a site or area of the landscape may contain archaeological remains.
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE potentiel archéologique (CH)|potentialité archéologique (fr)
potencial arqueológico (es)
Funderungsgebiet (de)
RT archaeological areas
archaeological activities
archaeology
archaeological potential
urban archaeology

archaeological remains
DEF Remains of human activity or presence deemed of importance to the history of humanity.
TT Group 2 - Heritage Category
BT remains
LE vestiges (fr)
vestiges archéologiques (fr)
Relikte (de)
RT archaeological charitable trusts
archaeological remains
archaeological heritage interventions
archaeological activities
archaeology

archaeological research
USE archaeological investigation

archaeological services
DEF Services are responsible for liaising with the national authorities and bodies responsible for archaeology with a view to studying, protecting, conserving and enhancing the national archaeological heritage.
TT Group 1 - Agents
BT heritage services
LE services archéologiques (fr)
 servicios de arqueología (es)
Fachstellen für Archäologie (de)
RT archaeological services
archaeologists
archaeological heritage
schedule of monuments
protection of archaeological heritage
archaeological heritage interventions
archaeology
archaeological sites
urban archaeology
archaeological areas

archaeological sites
DEF Any area containing remains conducive to archaeological reconstitution of the past.
TT Group 2 - Heritage Category
BT sites
NT protected archaeological sites
LE périmètres protégés (CH)|espaces protégés (fr)
sites évocateurs du passé (CH)|sites archéologiques (fr)
sites arqueológicos (fr)
yacimientos arqueológicos (es)
archäologische Stätten (de)
RT archaeologists
archaeological sites
schedule of monuments
protection of archaeological heritage
archaeological heritage interventions
archaeology
archaeological services

archaeological study
USE archaeological investigation

archaeologists
DEF Specialists in the study of the material remains of the human past.
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
BT professions
LE archéologues (fr)
arqueólogos (es)
Archäologen (m)|Archäologinnen (f) (de)
RT archaeologists
archaeological services
protection of archaeological heritage
archaeological materials
archaeological heritage interventions
archaeological objects
archaeological heritage
urban archaeology
schedule of monuments
archaeological activities
archaeological parks
archaeology
archaeological sites
archaeological landscapes
discoveries
archaeological areas

archaeology
DEF The systematic discipline of the study of the past through information and artefacts derived from terrestrial and underwater excavation, fieldwork and survey.
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
NT industrial archaeology
underwater archaeology
contract archaeology
rescue archaeology
urban archaeology
buildings archaeology
LE archéologie (fr)
arqueología (es)
Archäologie (de)
RT archaeological services
planned excavations
archaeological areas
archaeologists
archaeology
archaeological activities
archaeological heritage
schedule of monuments
archaeological potential
architects
DEF Professionals who have undergone specialist training qualifying them to practice architecture as a career
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
NT freelance architects
state architects
architectural consultants
freelance architects
architectural consultants
freelance architects
architectural consultants
freelance architects
architectural consultants
freelance architects
architectural consultants
freelance architects
LE architects (fr)
arquitectos (es)
Architekten (m) (de)
RT architects
architectural heritage
built heritage interventions
types of training
architecture
built heritage
architectural components
DEF Elements that formed an integral part of an artistic, historic or religious monument before its was dismantled.
TT Group 2 - Heritage Category
BT cultural property
LE éléments d’architecture (fr)
 elementos arquitectónicos (es)
Bauteile (de)
RT architectural components
architecture
architectural consultants
DEF Architects responsible for advising persons wishing to construct buildings.
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT architects
architects
architects
architects
architects
LE architects consultants (fr)
arquitectos consultores (es)
Bauberaterinnen (fj)Bauberater (m) (de)
architectural ensemble
DEF A group of buildings, usually contained within a specific area, which are deemed to be of interest and/or protection because of their combined merit rather than as individual structures.
TT Group 2 - Heritage Category
architectural heritage
DEF Architectural heritage comprises the following permanent properties: monuments: all buildings and structures of conspicuous historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest, including their fixtures and fittings; groups of buildings: homogeneous groups of urban or rural buildings conspicuous for their historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest which are sufficiently coherent to form topographically definable units; sites: the combined works of man and nature, being areas which are partially built upon and sufficiently distinctive and homogeneous to be topographically definable and are of conspicuous historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest (Convention for the Protection of the Architectural Heritage of Europe, Granada 1985)
TT Group 2 - Heritage Category
BT monumental heritage
LE patrimoine architectural (fr)
patrimoine construit (CH)|patrimoine bâti (fr)
patrimonio arquitectónico (es)
baugeschichtliches Erbe (de)
bauliches Erbe (de)
RT Council of Europe
cultural landscapes
archaeological heritage
architectural heritage
architects
built heritage interventions
types of training
architecture
architectural historians
DEF Experts in the study of the history and development of architecture and the analysis of buildings
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
NT historiadores de la arquitectura (es)
Architekturhistorikerinnen (fj)Architekturhistoriker (m) (de)
RT architectural historians
building survey
architectural research
urban archaeology
architectural monuments
USE monuments
architectural research
DEF Set of directed activities to extend the knowledge of the architectural aspects of a building or monument.
TT Group 5 - Interventions
BT building interventions
NT building survey
LE recherche architecturale (fr)
investigación arquitectónica (es)
architektonische Forschung (de)
RT scientific institutions
archaeological investigation
architectural research
scientific research
dissemination of research
architectural historians
building survey
urban archaeology
architecture
DEF The art and science of designing and constructing buildings taking both aesthetic and practical matters into account.

TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
NT contextual architecture vernacular architecture
LE architecture (fr) arquitectura (es) Architektur (de)
RT town planners architecture town planning architects built heritage built heritage interventions architectural heritage types of training fixtures architectural components townscapes urban interventions facadism integration of contemporary architecture

archives
DEF Archives comprise all documents on any type of medium, produced or received by a public or private body and sorted, inventoried, organized and stored with a view to possible future use.

TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
NT heritage archives documentary material
LE archives (fr) archivos (es) Archive (de)
UF public archives
RT documentary heritage documentation archives

areas
DEF Group 2 - Heritage Category

TT historic sites and monuments wooded areas rural sites parks and gardens archaeological landscapes places of discovery archaeological areas historic areas cultural landscapes sites architectural ensemble brownfield sites landscapes
LE espaces (fr) espacios (es) Räume (de)

arson
DEF The act of intentionally damaging or destroying a cultural property by means of fire.

TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE incendies volontaires (fr) incendio intencionado (es) Brandstiftungen (de)

art historians
DEF Experts in the field of the history and development of art and artistic techniques and in some countries architecture

TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents professions
LE historiens d'art (fr) historiadores del arte (es) Kunsthistoriker (m)|Kunsthistorikerinnen (f) (de)
RT art historians conservators art history

art history
DEF Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE histoire de l'art (fr) Kunstgeschichte (de)
RT art historians conservators art history

artistic interest
DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of art

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt artistique (fr) interés artístico (es) künstlerische Bedeutung (de)

autonomous communities
DEF Public-law territorial authorities holding political autonomy and various legislative powers, with their own subordinate administrative bodies. Each autonomous community may comprise one or more provinces.

TT Group 1 - Agents
BT non state administrations
LE communautés autonomes (fr)

awareness-raising activities
DEF Activities intended to promote the understanding of, and enthusiasm for, the heritage among members of the public, and designed to improve the quality of the recreational experience, inspiring in them a greater respect for the heritage.

TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public awareness
LE actions de sensibilisation (fr) acciones de sensibilización (es) bewusstseinsfördernde Massnahmen (de)

awareness-raising campaigns
DEF Groups of activities designed to increase awareness, amongst the general public, of the important work being carried out in the field of heritage.

TT Group 7 - Access and Interpretation
BT awareness-raising activities
LE campagnes de sensibilisation (fr) campañas de sensibilización (es) Sensibilisierungskampagnen (de)

battlefields
DEF Places of military confrontation which may still comprise vestiges of the battle (trenches, casemates, shell holes, etc), usually accompanied by one or more commemorative sites, monuments or other evidence of the past.

TT Group 2 - Heritage Category
BT historic sites and monuments
LE champs de bataille (fr)
bequests
DEF Gifts or legacies normally given to an organization in the form of money or goods.
TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer
LE legs (fr)
legados (es)
Legate (de)

borough council
USE local administration

botanical interest
DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of botany.
TT Group 2 - Heritage Category
BT ecological interest
LE intérêt botanique (fr)
interés botánico (es)
botanische Bedeutung (de)

broad concepts
DEF General concepts related to heritage, for example archaeology.
TT Group 9 - Broad concepts
NT archaeology
LE archäologie (de)

brownfield sites
DEF Areas of land, usually in an urban context, which may be re-developed with new buildings, having been formerly occupied by industrial buildings, commercial premises or other constructions.
TT Group 2 - Heritage Category
BT areas
LE friches industrielles (fr)
áreas industriales abandonadas (es)
Industriebrachen (de)

building extensions
DEF An increase in the height or an extension to the layout of a building.
TT Group 5 - Interventions
BT building interventions
LE extensions d’un édifice (fr)
ampliación de un edificio (es)
Gebäudeerweiterungen (de)

building interventions
DEF Direct or indirect activities that affect the operation and/or the appearance of a building as a whole or a part thereof.
TT Group 5 - Interventions
BT built heritage interventions
NT building extensions
LE interventions sur les bâtiments (fr)
intervenciones sobre los edificios (es)
bauliche Eingriffe (de)
RT contractors
building interventions
protection constraints

buildings
TT Group 2 - Heritage Category
BT immovable objects
NT protected buildings
disused buildings
places of worship
historic properties
LE édifices (fr)
edificios (es)
Bauwerke (de)
RT buildings
building survey
built heritage interventions
urban archaeology
built heritage
developers
building licences
development works
buildings archaeology

buildings archaeology
TT Group 9 - Broad concepts
BT archaeology
LE archéologie du bâti (fr)
arqueología de la arquitectura (es)
Bauarchäologie (de)
RT buildings
buildings archaeology

built environment
USE environment

built heritage
DEF This type of heritage comprises monuments (buildings and structures), including fixtures and decorative elements forming an integral part of these monuments, architectural complexes (in urban or rural settings) and sites. It may also include the traditional setting or environs of a monument (protected areas) or of various sectors (zones), and historic towns and districts in urban and rural built-up areas that are homogeneous and/or distinctive in nature.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine architectural (fr)
patrimoine construit (CH)/patrimoine bâti (fr)
patrimonio arquitectónico (es)
baugeschichtliches Erbe (de)
bauliches Erbe (de)
RT buildings
built heritage
Council of Europe
cultural landscapes
heritage
archaeological heritage
architects
built heritage interventions
types of training
architecture

built heritage interventions
DEF Direct or indirect activities that affect the function and/or appearance of some element pertaining to the built heritage.
TT Group 5 - Interventions
BT intervention types
NT urban interventions
change of use
works
LE interventions sur le milieu bâti (fr)
terrenos sobre el patrimonio construido (es)
Eingriffe ins bauliche Erbe (de)
RT architects
buildings
architectural heritage
built heritage interventions
urban archaeology
types of training
ruins
architecture
conservation
reconstruction
building survey
built up areas
archaeological charitable trusts
built heritage

built up areas
DEF Areas containing buildings and transport infrastructure
TT Group 2 - Heritage Category
BT sites
LE bebaut Gebiete (de)
sites construits (CH)/sites bâtis (fr)
sites bâtis (fr)
zonas edificadas (es)
UF developed site
RT built up areas
built heritage interventions

cadastral maps
DEF Cartographic representation of the whole national territory, divided up according to municipality and land ownership
TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE plans cadastraux (fr)
planos catastrales (es)
Katasterpläne (de)
RT town council
cadastral maps
surveys
building survey
monuments
urban archaeology
monumental heritage

capital transfer tax
USE inheritance taxes

CDECULT
USE Steering Committee for Culture

CDPATEP
USE Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape

CEMAT
USE Council of Europe Conference of Ministers
responsible for Spatial/Regional Planning

central government
DEF All government departments, services, offices, establishments and other organizations classified as belonging to the institutional sector of public administrations.
TT Group 1 - Agents
BT national administration
governmental agencies
LE administration centrale (fr)
administración central (es)
Zentralverwaltung (de)
RT central government
public servants
monitoring
national administration
heritage skills
chance discoveries
DEF Discovery of objects or material remains deemed to be significant or important with regards to the cultural heritage which have taken place by chance or as a result of any other type of earthmovings, demolitions or works of any kind
TT Group 5 - Interventions
BT discoveries
LE découvertes fortuites (fr) hallazgos casuales (es) Zuflussfunde (de)

change of use
DEF To give a new use to any cultural property or item with the purpose of guaranteeing its conservation
TT Group 5 - Interventions
BT built heritage interventions
LE changement d’affectation (CH) réutilisation (fr) reutilización del patrimonio (es) Umnutzung (de)
UF adaptation
RT disused buildings
change of use

charitable heritage organizations
DEF Voluntary groups of individuals pooling resources and setting up an organization aimed either at defending or promoting knowledge, protection and enhancement of the heritage.
TT Group 1 - Agents
BT charities
LE associations de défense du patrimoine (fr) asociaciones de defensa del patrimonio (es) Heimatverbande (Germany)
Heimatschutzvereinigungen (Switzerland) (de)
RT charitable heritage organizations heritage management grant aid

charities
DEF Voluntary groups of individuals concluding informal agreements with a view to pooling resources and setting up an organization aimed either at defending or promoting specific interests or at exercising influence in community life.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
NT charitable heritage organizations
LE associations (fr) Vereine (de)
UF private charities private heritage trusts public charities
RT charities grants voluntary work

charters
DEF Written documents made by professionals outlining guidelines and recommendations related to a particular subject, for example heritage conservation
TT Group 4 - Legal systems
BT international legal instruments
LE chartes (fr) cartas (es) Charten (de)

closed tenders
DEF Tenders which are only open to one party chosen by the contracting authority.
TT Group 4 - Legal systems
BT tenders
LE appels d’offres limités (CH) marchés négociés (fr) procedimiento negociado (es)
freiändige Vergabe (de)

co-operation
DEF The act of individuals or groups working together, often to achieve common goals.
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
NT co-operative arrangement cultural co-operation european co-operation international co-operation
LE coopération (fr) cooperación (es) Zusammenarbeit (de)

co-operative arrangement
DEF A written arrangement made between people or institutions to work together to achieve a common goal.
TT Group 9 - Broad concepts
BT co-operation
LE protocole d’accord (fr) convenios (es) Vereinbarung (de)

coastal protection
DEF A measure of specific legal protection applicable to an area of the coastline, in some cases it can also include the shorelines of lakes.
TT Group 4 - Legal systems
BT landscape protection
LE protección de costas (es) Küstenschutz (de)
RT maritime heritage coastal protection maritime public domain

code of commerce
DEF Regulations formulated by the government or administration to control the flow and exchange of goods in a society.
TT Group 4 - Legal systems
BT laws
NT public works contract regulations
LE code du commerce (fr) code des obligations (CH) (fr) code del comercio (es) code des obligations (fr) legislación mercantil (es) Handelsrecht (de)

collective memory
DEF The commonly understood historical and cultural concepts shared by a people, social or ethnic group or institution.
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE mémoire collective (fr) memoria colectiva (es) kollektives Geschichtsbewusstsein (de)
RT collective memory cultural identity

commemorative sites
DEF Sites which are preserved or maintained because of their association with a particular person or historic event.
LE lieux de mémoire (fr) lugares conmemorativos (es) Gedenkstätten (de)

Committee of ministers
DEF The Committee of Ministers is the Council of Europe’s decision-making body. It comprises the foreign affairs ministers of all the member states, or their permanent
diplomatic representatives in Strasbourg. It is both a governmental body, where national approaches to problems facing European society can be discussed on an equal footing, and a collective forum, where Europe-wide responses to such challenges are formulated. In collaboration with the Parliamentary Assembly, it is the guardian of the Council's fundamental values, and monitors member states' compliance with their undertakings

| TT | Group 1 - Agents |
| BT | Council of Europe |
| NT | Council of Europe Conference of Ministers |
| LE | Comité des Ministres (fr) |
|     | Comité de Ministros (es) |
|     | Ministerkomitee (de) |

**communication**

**USE** recommendations

**compensation**

**DEF** Recompense, frequently in a monetary form, to substitute an injured party for loss, damage or injury

| TT | Group 6 - Economic and financial systems |
| BT | economic and financial systems |
| LE | compensations financières (fr) |
|     | pagos compensatorios (es) |
|     | Entschädigungen (de) |

**competences**

**DEF** Matters or subjects legally attributed to the authority responsible for them.

| TT | Group 4 - Legal systems |
| BT | heritage management |
| NT | levels of competence |
|     | competent authorities |
|     | geographical areas of responsibility |
|     | delegation of power |
| LE | compétences (fr) |
|     | competencias (es) |
|     | Kompetenzen (de) |
| RT | public authorities |
|     | competences |

**competent authorities**

**DEF** All services responsible for implementing legislative or statutory measures.

| TT | Group 4 - Legal systems |
| TT | Group 1 - Agents |
| BT | competences |
|     | administration |
| LE | autorités compétentes (fr) |
|     | autoridades competentes (es) |
|     | Fachstellen (Switzerland)|Fachbehörden (de) |

**compulsory purchase**

**DEF** A statutory legal procedure enabling the purchase of land or property, against the wishes of its current owner.

| TT | Group 4 - Legal systems |
| BT | property transfer |
| LE | expropriations (fr) |
|     | expropilacion forzosa (es) |
| UF | compulsory purchase order |

**compulsory purchase order**

**USE** compulsory purchase

**concession**

| TT | Group 4 - Legal systems |
| BT | use of property |
| LE | concession (fr) |
|     | concesión (es) |
|     | Konzession (de) |

**conservation**

**DEF** Different types of actions required to prolong the life of cultural heritage and, if possible, to clarify the artistic or historical messages therein without the loss of authenticity and meaning. A cultural, artistic, technical and craft activity based on humanistic studies and systematic research.

| TT | Group 5 - Interventions |
| BT | intervention types |
| NT | conservation techniques |
| LE | conservation (fr) |
|     | conservación (es) |
| RT | ICCROM |
|     | conservation |
|     | heritage interest |
|     | documentation |
|     | ruins |
|     | heritage |
|     | museums |
|     | reconstruction |
|     | heritage interpretation centres |
|     | international co-operation |
|     | built heritage interventions |
|     | heritage policy |
|     | art historians |
|     | conservators |
|     | heritage maps |
|     | grant aid |
|     | art history |
|     | conservation training |
|     | archaeological charitable trusts |
|     | heritage agencies |
|     | archaeological areas |
|     | listing of buildings |

**conservation and enhancement plan**

**USE** conservation policy

**conservation area grant**

**USE** grants

**conservation area statements**

**DEF** Documents concerned with the preservation and conservation of cultural heritage within an area designated by an administrative body.

| TT | Group 4 - Legal systems |
| BT | town planning |
| LE | planes especiales de protección (es) |
|     | Denkmalfestgeplante (Germany)| |
|     | Denkmalschutzprogramme (Switzerland) (de) |
|     | plans de protection (CH)|plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr) |
| RT | conservation areas |
|     | conservation area statements |

**conservation areas**

| TT | Group 2 - Heritage Category |
| TT | Group 2 - Heritage Category |
| TT | Group 4 - Legal systems |
| TT | Group 4 - Legal systems |
| BT | protected areas |
|     | protected areas |
|     | protected areas |
|     | protected areas |
| LE | espaces protégés (fr) |
|     | áreas protegidas (es) |
|     | Schutzzonen (de) |
| RT | conservation areas |
|     | conservation area statements |
|     | notified plans |

**conservation policy**
DEF The framework and direct or indirect action plan intended for the conservation of a cultural property and to avoid its deterioration.
TT Group 5 - Interventions
BT intervention policy
LE politique de conservation (fr) políticas de conservación (es)
UF conservation and enhancement plan conservation programme conservation strategy

conservation programme
USE conservation policy

conservation strategy
USE conservation policy

conservation techniques
DEF Procedures and resources to maintain a cultural property or item and to avoid its deterioration.
TT Group 5 - Interventions
BT conservation
LE techniques de conservation (fr) técnicas de conservación (es) Konserverungstechniken (de)

conservation training
DEF Specialized training that combines theoretical and practical knowledge on the work of conservation and provides competence in the traditional techniques as well as in the new technologies.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT types of training
LE formation des conservateurs (fr) formación en conservación (es) Denkmalflegeausbildung (de)
RT museum services heritage skills conservation training museums conservators government department for education education

conservators
DEF Professionals who take care of all the aspects of the preservation of cultural property: preventive conservation, examination, documentation, treatment, investigation and education.
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents professions
LE conservateurs (fr) conservadores (es) Denkmalfpflegerinnen (f)Denkmalfleger (m) (de)
RT art historians conservators conservation art history conservation training

construction
DEF Action to build or construct houses, streets, bridges, etc, according to precise technical rules and with materials best adapted to each case.
TT Group 5 - Interventions
BT building interventions
LE constructions (fr) construcción (es) Bau (de)
UF engineering construction

consultancies
DEF Public or private organizations providing professional or technical advice
TT Group 1 - Agents
BT organizations
NT expert committees
LE organismes de conseil (fr) consultorías (es)
RT consultations technical consultants consultants

consultants
DEF Technical experts appointed to provide an opinion on a matter on which they are competent or qualified to pronounce.
TT Group 1 - Agents
BT agents
LE consultants (fr) consultores (es) Beraterinnen (f)Berater (m) (de)
RT consultations consultants

consultative bodies
DEF Bodies consisting of diverse members who may be asked for advice or opinions on a given subject and can take part in discussions.
TT Group 1 - Agents
BT national administration
LE commissions consultatives (fr) órganos consultivos (es) beratende Kommissionen (de)

consulting organisations
DEF There are three main consulting organisations: ICCROM, ICOMOS and IUCN. Their role is to advise on the implementation of the World Heritage Convention, assist the Secretariat of the Committee in its tasks, monitor the state of conservation of World Heritage Sites, consider requests for international assistance, help to develop a credible and balance list of World Heritage. They work on the preparation and evaluation of periodic reports, and act as consulting organisations at the meetings of the Committee.
TT Group 1 - Agents
BT
LE World Heritage Committee organisations consultatives (fr) órganos consultivos (es) beratende Organisationen (de)

contextual architecture
DEF New architecture designed to respect the architecture of historic buildings already present in an area. The new building may be constructed using similar building materials or in a style sympathetic to the surrounding buildings
TT Group 9 - Broad concepts
BT architecture
LE architecture contextuelle (CH)architecture d'accompagnement (FR) arquitectura integrada (es) zeitgenössische Architektur (de)

contiguous zones
DEF Designated area surrounding a cultural heritage item, within which works cannot be undertaken without administrative authorization.
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 4 - Legal systems
BT protected areas
protected areas
protected areas
protected areas
LE zones de protection (BE)abords (fr)
Denkmalschutzonen (de)
Umgebungszenonen (de)
zonas de respeto (es)

contract archaeology
TT Group 9 - Broad concepts
BT archaeology
LE archéologie préventive (fr)
arqueología preventiva (es)
archéologische Voruntersuchungen (de)
RT developers
contract archaeology

contracting authorities
DEF People or organizations defining the programme, commissioning the construction or restoration work and ensuring the financing of the whole project.
TT Group 1 - Agents
BT agents
LE maîtres d’ouvrage (fr)
promotores (es)
Bauherrschaf (de)
RT contracting authorities
funding
private funding

contractors
TT Group 1 - Agents
BT agents
LE maîtres d'œuvre (fr)
contratistas (es)
Bauleitung (de)
RT contractors
building interventions

controlled vocabularies
DEF Lists of terms set out according to theme in such a way as to rationalize indexing and facilitate searches in document sets.
TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE vocabulaires normalisés (fr)
vocabularios controlados (es)
Standardvokabular (de)

conventions
DEF Agreements which are observed although they do not have the force of law.
TT Group 4 - Legal systems
BT international legal instruments
LE conventions (fr)
convenciones (es)
Kovenanten (de)

conversion
DEF The structural adaptation of a building or monument to restore its usability. The new structure is usually used for a different purpose than originally intended, for example, a barn converted into a house.
TT Group 5 - Interventions
BT building interventions
LE alteración (es)
Umbau (de)

copyright
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 4 - Legal systems
BT laws
LE droits d'image (CH)droits de l'image (FR) (fr)
derechos de imagen (es)
derechos de autor (es)
Bild- Urheberrecht (de)
Text-Urheberrecht (de)
droits d’auteur (fr)
RT digital collections
copyright
publications

corporation taxes
USE taxes

Council of Europe
DEF The Council of Europe is an intergovernmental organisation in Strasbourg which comprises 45 democratic countries of Europe. Its aims are the following: to protect human rights, pluralist democracy and the rule of law; to promote awareness and encourage the development of Europe's cultural identity and diversity; to seek solutions to problems facing European society; to help consolidate democratic stability in Europe by backing political, legislative and constitutional reform. The Council of Europe should not be confused with the European Union. The two organisations are quite distinct. The European Union states, however, are all members of the Council of Europe.
TT Group 1 - Agents
BT European institutions
NT Committee of ministers
Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
Steering Committee for Culture
LE Conseil de l’Europe (fr)
Consejo de Europa (es)
Europarat (de)
RT Council of Europe
Cultural landscapes
archaeological heritage
architectural heritage
cultural heritage
built heritage

Council of Europe Conference of Ministers Responsible for Spatial/Regional Planning
DEF The Council of Europe Conference of Ministers responsible for Spatial/Regional Planning (CENMAT) brings together representatives of the 47 members states of the Council of Europe, united in their pursuit of a common objective: sustainable spatial development of the European continent.
TT Group 1 - Agents
BT Committee of ministers
LE Conférence européenne des ministres responsables de l’aménagement du territoire (fr)
Conferencia Europea de Ministros responsables de Ordenación del Territorio (es)
UF CENMAT

country planning
DEF The processes, statutes and regulations undertaken for all types of development in rural areas.
TT Group 4 - Legal systems
BT town and country planning
NT development plans
regional planning
LE aménagement foncier (fr)
ordenación del territorio (es)
UF Raumplanung (de)
spatial planning

county council
DEF An elected administrative body, and the staff employed by it, supplying services to a local community corresponding to the English county.

TT Group 1 - Agents

BT non state administrations

LE administration provinciale (BE)administration départementale (fr)
Bezirksverwaltung (de)
administración provincial (es)

craft skills

DEF Specific skills acquired by an individual enabling them to work in traditional crafts and create objects

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT traditional skills

LE métiers d'art (fr)
oficios artesanales (es)
Kunsthandwerk (de)

craftsmen

DEF People who practice an art or activity of a manual or non-industrialized manner, thus producing work of a personal nature.

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT professions

LE artisans (fr)
artesanos (es)
Handwerker (de)

crown property

DEF Property which is owned, administered or used by the members of the Monarchy. The concept also designates present and past rulers and their estate regardless of its current legal regulations.

TT Group 4 - Legal systems

BT public property

LE Patrimonio Nacional (es)
biens de la couronne (fr)
königlicher Besitz (de)

cultural centres

DEF Institutions opened to the public whose aim is the organization and dissemination of a varied range of cultural activities.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT cultural facilities

LE centres culturels (fr)
centros culturales (es)
Kulturzentren (de)

cultural co-operation

DEF People or institutions from different states working together to achieve common goals relating to cultural matters.

TT Group 9 - Broad concepts

BT co-operation

LE coopération culturelle (fr)
kulturelle Zusammenarbeit (de)

RT european institutions
cultural co-operation
european co-operation
cultural exchanges

cultural diversity

DEF The differences apparent between diverse cultural groups, resulting from separate ethnic, social, religious, political, economic or linguistic backgrounds.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

LE diversité culturelle (fr)
diversidad cultural (es)
kulturelle Vielfalt (de)

cultural events

DEF Activities of any nature related to the culture used for the intellectual and social growth of the people.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT cultural programmes

NT exhibitions
re-enactments

LE manifestations culturelles (fr)
actividades culturales (es)
kulturelle Veranstaltungen (de)

cultural exchanges

DEF The communication and sharing of experiences between cultural groups.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

LE échanges culturels (fr)
intercambios culturales (es)
Kulturautausch (de)

RT cultural co-operation
cultural exchanges

cultural facilities

DEF Buildings, equipment and services which are made available for the development and practice of cultural activities.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT access and interpretation

NT cultural centres
heritage interpretation centres
libraries
museums
information boards

LE équipements culturels (fr)
infraestructuras culturales (es)
kulturelle Einrichtungen (de)

RT cultural institutions
cultural facilities
cultural policy

cultural heritage

DEF The entire corpus of material signs – either artistic or symbolic – handed on by the past to each culture and, therefore, to the whole of humankind. As a constituent part of the affirmation and enrichment of cultural identities, as a legacy belonging to all humankind, the cultural heritage gives each particular place its recognisable features and is the storehouse of human experience.

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage

LE patrimoine culturel (fr)
patrimonio cultural (es)
Kulturerebe (de)

RT Council of Europe
cultural landscapes
archaeological heritage
architectural heritage

cultural heritage
Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
natural heritage
cultural identity

cultural identity

DEF The manner in which separate ethnic, social, religious, political, economic, or linguistic groups or institutions perceive their individual differences as represented by their heritage, customs and cultural experiences or practices.

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

LE identité culturelle (fr)
identidad cultural (es)
kulturelle Identität (de)

RT collective memory
cultural identity

cultural heritage

heritage

cultural institutions
DEF Institutes or organizations, either public or private, involved in the management and promotion of culture

TT Group 1 - Agents

BT organizations

LE organismes culturels (fr)

instiutuciones culturales (es)

kulturelle Organisationen (de)

RT cultural institutions

cultural facilities

cultural policy

cultural programmes
DEF Group of tangible cultural activities (theatrical presentations, concerts, open days, festivals, exhibitions, etc.) directed at a specific audience.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT access and interpretation

NT cultural events

tourist attractions

LE animations culturelles (fr)

programación cultural (es)

Kulturprogramm (de)

cultural property
DEF Property presenting an historic, artistic, scientific or technical interest.

TT Group 2 - Heritage Category

NT protected property

immoveable objects

moveable objects

protected elements

architectural components

decorative elements

remains

LE biens culturels (fr)

bienes culturales (es)

Kulturgüter (de)

cultural routes
DEF Itineraries that, through the heritage of the places visited, promote the understanding of the diversity of European culture, and show the extent of the principal trends of civilization in the visited places.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT cultural tourism

LE itinéraires culturels (fr)

rutas culturales (es)

Kulturwege (de)

cultural tourism
DEF Tourism orientated towards a special cultural interest (e.g. World Heritage site), also referred to as quality tourism.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT access and interpretation

NT promotion of tourism

cultural routes

tourist attractions

tourist information signs

LE tourisme culturel (fr)

turismo cultural (es)

Kulturtourismus (de)

RT historic centres

town planning

urban interventions

cultural tourism

tour guides

curtillage
DEF A garden, yard, field or other piece of ground lying near or belonging to a house and its outbuildings.

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 2 - Heritage Category

TT Group 4 - Legal systems

TT Group 4 - Legal systems

BT protected areas

protected areas

protected areas

protected areas

LE Umgebungszonen (de)
zones de protection (BE)abords (fr)
Denkmalschutzzenen (de)
zonas de respeto (es)

databases
DEF A set of publicly accessible data on a specific subject,
together with the programmes for retrieving information
from the base and creating, consulting and amending
data.
TT Group 3 - Documentation systems
BT information technology
LE bases de données informatisées (fr)
bases de datos (es)
Datenbanken (de)

dating
DEF Determination of the date or period to which a certain
cultural property or item belongs.
TT Group 5 - Interventions
BT technical assistance
LE datation des biens (fr)
datación de bienes (es)
Datierung von Objekten (de)

death duties
USE taxes

decisions
DEF Customary acts taken by a body of the European
Communities (Commission or the Council) and
obligatory in all its elements for the recipients whom
they designate (Treaty of Amsterdam, article 249)
TT Group 4 - Legal systems
BT European legal instruments
LE décisions (fr)
decisiones (es)
Beschlüsse (de)

declaration of cultural interest
DEF In Spain, procedure whereby a movable, or immovable,
cultural property attains the highest level of legal
protection.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection process
LE Erklärung des Schutzinteresses (de)
déclaration d'intérêt culturel (fr)
declaración de interés cultural (es)

decorative elements
DEF Fixtures or architectural elements constituting the
ornamentation or decor of a building
TT Group 2 - Heritage Category
BT cultural property
LE éléments décoratifs (fr)
elementos decorativos (es)
Schmuckelemente (de)

decrees
DEF Edicts given by a civil or ecclesiastical body producing
decisions which have the force of law.
TT Group 4 - Legal systems
BT national legal instruments
LE ordonnances (BE)décrets (fr)
reales decretos (es)
Dekrete (de)

delisting
DEF Suspension of legal protection which follows
the removal of a cultural heritage item from a
Corresponding list or register.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection process
LE déclassements (BE)annulations de la protection (fr)
exclusión (es)
Aufhebung der Unterschutzstellung (de)
RT listed buildings
delisting

demolition licences
DEF Permits necessary for the demolition of a monument,
building or edifice.
TT Group 4 - Legal systems
BT planning licences
LE permis de démolir (fr)
licencias de demolición (es)
Abbruchgenehmigungen (Germany)
Abbruchbewilligungen (Switzerland) (de)
RT demolition licences
demolitions
unauthorized demolitions

demolitions
DEF Action to demolish or to destroy a building or any
manmade structure.
TT Group 5 - Interventions
BT building interventions
NT partial demolitions
LE démolitions (fr)
demolición (es)
Abbruch (de)
RT demolition licences
demolitions
unauthorized demolitions

destruction of heritage
DEF The demolition or destruction of any type of cultural
property.
TT Group 5 - Interventions
BT alterations
LE destruction du patrimoine (fr)
destrucción de bienes (es)
Zerstörung von Kulturerbe (de)
RT remains
destruction of heritage

developed site
USE built up areas

developers
TT Group 1 - Agents
BT agents
LE promoteurs immobiliers (fr)
promotores inmobiliarios (es)
Investorinnen (f)/Investoren (m) (de)
RT developers
developments
buildings
development licences
development works
contract archaeology

development permit
USE building licences

development plans
DEF Schemes consisting of written statement and maps,
drawn up by a central or local authority and including
policies concerning the conservation of cultural
heritage, natural beauty and amenity of the land; the
improvement of the physical environment and the
management of traffic. These are divided into various
types depending on the planning system of each country.

**TT** Group 4 - Legal systems
**BT** country planning
**LE** plans d'aménagement du territoire (fr)
planes de ordenación del territorio (es)
Richtpläne (de)
**UF** development scheme
local development scheme
rural development

**development scheme**
**USE** development plans

**development works**
**DEF** Work aiming at equipping a space or a building with the elements and conditions necessary so that it can fulfill the function for which it was conceived or for which it is intended.
**TT** Group 5 - Interventions
**BT** works
**LE** travaux d'aménagement (fr)
obras de acondicionamiento (es)
Erschließungsarbeiten (de)
**RT** developers
buildings
building licences
development works

**diagnostic survey**
**USE** building survey

**digital collections**
**TT** Group 3 - Documentation systems
**BT** digitization
**LE** fonds numérisés (fr)
fondos digitalizados (es)
digitalisierte Bestände (de)
**RT** digital collections
copyright
publications

**digitization**
**DEF** Conversion of an analog document into a digital file using hardware and software (scanners, photoshop etc.)
**TT** Group 3 - Documentation systems
**BT** information technology
**NT** digitization techniques
digitization standards
digital collections
**LE** numérisation (fr)
digitalización (es)
Digitalisierung (de)

**digitization standards**
**TT** Group 3 - Documentation systems
**BT** digitization
**LE** normes de numérisation (fr)
normas de digitalización (es)
Richtlinien zur Digitalisierung (de)

**digitization techniques**
**TT** Group 3 - Documentation systems
**BT** digitization
**LE** techniques de numérisation (fr)
técnicas de digitalización (es)
Digitalisierungstechniken (de)

**direct aid**
**DEF** The provision of support for a project, usually in monetary form through immediate and targeted funding.
**TT** Group 8 - Economic and financial systems
**BT** funding

**LE** aides directes (fr)
ayudas directas (es)
Direktzuwendungen (Germany)/Direktzahlungen (de)

**direct state aid**
**DEF** The provision of support for a project, usually in monetary form through immediate and targeted funding from a government department.
**TT** Group 8 - Economic and financial systems
**BT** state aid
**LE** aides directes de l'Etat (fr)
ayudas directas del Estado (es)
Direktzahlungen des Staates (de)

**directives**
**TT** Group 4 - Legal systems
**BT** European legal instruments
**LE** directivas (es)
Richtlinien (de)

**disability**
**TT** Group 7 - Access and Interpretation
**BT** accessibility
**LE** handicap (fr)
discapacidad (es)
Behinderung (de)

**discoveries**
**DEF** Discovery of objects or material remains deemed to be significant or important with regards to the cultural heritage.
**TT** Group 5 - Interventions
**BT** archaeological heritage interventions
**NT** chance discoveries
**LE** découvertes (fr)
hallazgos (es)
archäologische Funde (de)
**UF** finds
**RT** finders
places of discovery
discoveries
rewards for a discovery
archaeologists
archaeological materials
archaeological heritage interventions
archaeological objects

**dissemination of research**
**DEF** The dissemination of information relating to the interpretations of the heritage, generated by specialists as a result of their research. Usually by means of printed publication or through communication with other professionals or the public.
**TT** Group 7 - Access and Interpretation
**BT** access and interpretation
**NT** publications
**LE** diffusion de la recherche (fr)
difusión de la investigación (es)
wissenschaftliche Veröffentlichung (de)
**RT** scientific institutions
archaeological investigation
architectural research
scientific research
dissemination of research

**district council planning department**
**USE** planning authorities

**disused buildings**
**DEF** Buildings that are no longer used.
**TT** Group 2 - Heritage Category
**BT** buildings
LE bâtiments désaffectés (CH) | edificios abandonados (es)  
BT heritage interest  
NT botánico interés  
LE interêto ecológico (es)  
NT ökologische Bedeutung (de)  

documentary heritage  
DEF All documents conserved on any kind of medium in specialized departments.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage  
NT library heritage  
LE patrimoine archivistique (fr)  
NT patrimonio documental (es)  
RT documentary heritage  
LE archives (fr)  
NT Archiverbe (de)  

documentary material  
DEF Material produced by the methodical collection and processing of documents and data for information purposes (professionals or general public).  
TT Group 3 - Documentation systems  
BT archives  
LE matériels documentaires (fr)  
NT material documental (es)  
RT documentary heritage  
LE Dokumentationsmaterial (de)  

documentation  
DEF All documents on any type of medium, as well as the fact of collecting, analysing, retrieving and disseminating these documents.  
TT Group 3 - Documentation systems  
NT archives  
LE documentation (fr)  
NT documentation (es)  
RT ICCROM  
LE Dokumentación (es)  

domestic law of the state  
USE laws  

donations  
DEF Gifts to a charity, fund, organization or individual.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT property transfer  
LE donaciones (es)  
NT Schenkungen (de)  

ecological interest  
DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of ecology  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT heritage interest  
NT botánico interés  
LE interêto ecológico (es)  
NT ökologische Bedeutung (de)  

economic and financial systems  
DEF Covers terms covering economic and finance related activities, for example ayudas públicas.  
TT Group 8 - Economic and financial systems  
NT compensación  
LE sistème économique et financier (fr)  
NT aspectos económico-financeiros (es)  
RT government department for finance  
LE ökonomische und finanzielle Aspekte (de)  

education  
DEF Educational action based on the cultural heritage that incorporates active educational methods with an interdisciplinary approach, associating the fields of education and culture, and using a vast variety of ways of communication and expression.  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT access and interpretation  
NT educational activities  
LE Lehre (de)  
NT teaching resources  
RT government department for education  
LE enseignement (fr)  
NT national curriculum  
NT education training  
LE educación (es)  
NT educational activities  
RT conservation training  
LE pädagogische Projekte (de)  

educational exchanges  
DEF Educational and cultural activities that, in the field of the heritage, try to provoke or to develop an awareness of the subject in school pupils allowing them to better understand the heritage both in the classroom and in the outside world.  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT education  
LE activités pédagogiques (fr)  
NT acciones pedagógicas (es)  
RT Bildungsaustauschprogramm (de)  

emergency repairs  
DEF Work making it possible to rectify a critical situation representing a danger to the people or to avoid the deterioration or possible destruction of a cultural property.  
TT Group 5 - Interventions  
BT works  
LE travaux d'urgence (fr)  

Page 97
enforcement legislation
DEF A body of law covering the compulsory implementation of planning decisions made by the government or an administrative body.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection constraints
NT enforcement notice
LE mesures répressives (fr) normas de obligado cumplimiento (es) Strafbestimmungen (de)

enforcement notice
DEF A document issued by a local authority enforcing the compulsory implementation of a planning decision by an individual or organization.
TT Group 4 - Legal systems
BT enforcement legislation
LE mise en demeure (fr) notificación (es) Mahnung (de)

engineering construction
USE construction

environment
DEF The external conditions affecting life on the planet.
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE environnement (fr) medio ambiente (es) Umwelt (de)
UF built environment
RT government department for the environment environmental policy environment sustainable development anti pollution policy

environmental planning
USE environmental policy

environmental policy
DEF A programme of action designed to advise on the way in which the natural and physical world can be protected through decisions made by local authorities or national governments.
TT Group 4 - Legal systems
BT town and country planning
NT risk prevention
LE Umweltschutzpolitik (de) politique en faveur de l'environnement (fr) política medioambiental (es)
UF environmental planning
RT government department for the environment environmental policy environment sustainable development anti pollution policy natural disasters

ethnographic heritage
DEF Forms part of anthropological heritage; those movable and immovable objects and all the knowledge and activities which are or have been outstanding expression of the traditional culture from the material, social or spiritual point of view
TT Group 2 - Heritage Category
BT anthropological heritage
LE patrimoine ethnographique (fr) patrimonio etnográfico (es) ethnographisches Erbe (de)

ethnographic interest
DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of ethnography
TT Group 2 - Heritage Category
BT anthropological interest
LE intérêt ethnographique (fr) interés etnográfico (es) ethnologische Bedeutung (de)

ethnological heritage
USE anthropological heritage

european administration
DEF All services of the European Union.
TT Group 1 - Agents
BT administration
LE administration européenne (fr) administración europea (es)
RT european administration european co-operation

European legal instruments
DEF Formal documents or procedures used on a European scale as a means of organization or control and supported by the power of the law of European bodies.
TT Group 4 - Legal systems
BT legal instruments
NT decisions directives regulations recommendations
LE instruments légaux communautaires (fr) instrumentos legales europeos (es) Rechtsinstrumente der Europäischen Union (de)
RT European Union European legal instruments

European Union
DEF The European Union (EU) was set up after the 2nd World War. The EU has 15 Member States. In 2004 it will be enlarged to 10 central, eastern and southern European countries and is preparing for
the accession of further candidates countries. EU is neither a new State replacing existing ones nor is it comparable to other international organisations. Its Member States delegate sovereignty to common institutions representing the interests of the Union as a whole on questions of joint interest. All decisions and procedures are derived from the basic treaties ratified by the Member States. Principal objectives of the Union are: Establish European citizenship (Fundamental rights; Freedom of movement; Civil and political rights); Ensure freedom, security and justice (Cooperation in the field of Justice and Home Affairs); Promote economic and social progress (Single market; Euro, the common currency; Job creation; Regional development; Environmental protection); Assert Europe's role in the world (Common foreign and security). The EU is run by five institutions, each playing a specific role: European Parliament (elected by the peoples of the Member States); Council of the Union (composed of the governments of the Member States); European Commission (driving force and executive body); Court of Justice (compliance with the law); Court of Auditors (sound and lawful management of the EU budget).

**evaluation of tenders**

DEF The assessment of several offers to undertake a particular task or contract and the selection of a tender.

TT Group 4 - Legal systems

BT tender procedures

LE examen des candidatures (fr)
evaluación de ofertas (es)
Angbotsprüfung (de)

**excavation**

USE archaeological excavations

**excavation controls**

DEF A series of constraints aimed at regulating the excavation of archaeological sites

TT Group 4 - Legal systems

BT protection of archaeological heritage

LE Grabungsgesetz (de)
surveillance des fouilles (fr)
control de las excavaciones (es)

**excavation permits**

DEF Documents granting an archaeologist or archaeological unit the right to undertake an excavation.

TT Group 4 - Legal systems

BT protection of archaeological heritage

LE autorisations de fouilles (fr)
permisos de actividades arqueológicas (es)
Grabungserlaubnis (de)

**exhibitions**

DEF Public presentations of objects with cultural value that allow the public to discover more about the cultural heritage by means of the interpretation the exhibits.

TT Group 7 - Access and Interpretation

BT cultural events

LE expositions (fr)
exposiciones (es)
Ausstellungen (de)

RT tour guides
museums
exhibitions

public awareness
heritage interpretation

**expert committees**

DEF A group of knowledgeable individuals or organisations from within a particular field of interest convened to provide advice and guidance on a given subject.

TT Group 1 - Agents

BT consultancies

LE comités d'experts (fr)
comités de expertos (es)
Expertenkomitees (de)

**expertise**

DEF Ability acquired from the experience of working within a profession

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT training

LE savoir-faire techniques (fr)
capacitación técnica (es)
praktische Fachkompetenz (de)

**experts**

DEF Persons consulted for opinions on situations requiring technical knowledge and complex investigations.

TT Group 1 - Agents

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT agents

LE experts (fr)
expertos (es)
Experten (m) (de)

**export ban**

DEF A veto on the transference of goods or materials from one country to another.

TT Group 4 - Legal systems

BT protection of movable objects

LE interdiction d'exportation (fr)
prohibición de exportación (es)
Exportverbot (de)

RT works of art
export ban
export licences
unlawful trafficking
theft of works of art
protected objects

**export licences**

DEF Documents permitting the transference of goods or materials from one country to another.

TT Group 4 - Legal systems

BT protection of movable objects

LE autorisations d'exportation (fr)
permisos de exportación (es)
Exportbewilligung (de)

RT works of art
export ban
export licences
unlawful trafficking
theft of works of art

**extensions of protection**

DEF The expansion of the boundary of the area of legal protection of a structure, building or site.

TT Group 4 - Legal systems

BT protection process

LE extensions de la protection (fr)
ampliación de la protección (es)
Erweiterung des Schutzes (de)

**facadism**

DEF Exclusive conservation of the facade of a building with the object of maintaining the appearance of a determined urban zone.
<table>
<thead>
<tr>
<th>TT</th>
<th>Group 5 - Interventions</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BT</td>
<td>building interventions</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>façadisme (fr)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>fachadismo (es)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Fassadenarchitektur (de)</td>
</tr>
<tr>
<td>RT</td>
<td>facadism</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>architecture</td>
</tr>
</tbody>
</table>

financial advantage

USE       tax incentives

financial control

DEF The process of overseeing the management and budgeting of money, often within organizations.

TT Group 6 - Economic and financial systems

BT economic and financial systems

LE contrôle financier (fr) control financiero (es)

Finanzkontrolle (de)

financial incapacity

DEF The inability of an individual or organization to fulfill a financial obligation

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT economic and financial systems

LE incapacité financière (fr) incapacidad financiera (es)

Zahlungsunfähigkeit (de)

finders

DEF From the legal point of view, the finder of an archaeological site or a set of archaeological remains is the individual having discovered it.

TT Group 1 - Agents

BT agents

LE inventeurs (fr) descubridores (es)

Finderinnen (fj)Finder (m) (de)

RT finders

finds

USE discoveries

finds

DEF Monetary penalties imposed on an individual or an organization that has broken a law or regulation.

TT Group 4 - Legal systems

BT legal penalties

LE ameneses (fr) multas (es)

Bussen (Switzerland)Bussgelder (de)

fittings

TT Group 2 - Heritage Category

BT immovable objects

LE immeubles par destination (fr) elementos accesories del inmueble (es)

Ausstattung (de)

UF movable fittings movable furnishings

fixtures

TT Group 2 - Heritage Category

BT immovable objects

LE immeubles par nature (fr) elementos consustanciales del inmueble (es)

zum Bauwerk gehörende Einrichtungen (de)

RT fixtures

architecture

folklore interest

DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of folklore

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage interest

LE intéret folklorique (fr) interés mitico (es)

volkstümliche Bedeutung (de)

freelance architects

DEF Persons holding qualifications from an architectural college and exercising the profession of architect on a self-employed basis.

TT Group 1 - Agents

TT Group 1 - Agents

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications

BT architects

architects

architects

architects

LE architectes indépendants (CH)architectes libéraux (fr) arquitectos por cuenta propia (es)

freischaffende Architektinnen (fj)freischaffende Architekten (m) (de)

UF independent architect

funding

DEF The provision of money for a project or projects usually from a provisionally wide range of sources.

TT Group 8 - Economic and financial systems

BT economic and financial systems

NT direct aid

grants

intervention funds

loans

maintenance funds

private funding

public funding

sponsorship

LE financement (fr) financiación (es)

Finanzierung (de)

RT contracting authorities

funding

geographical areas of responsibility

DEF For each public authority the geographical area in which it has the power to exercise its authority in relation to certain subject areas.

TT Group 4 - Legal systems

BT competences

LE compétences territoriales (fr)

competencias territoriales (es)

Zuständigkeitsbereiche (de)

geographical information systems

DEF Software providing database facilities for securing graphic representations of individual geographical areas.

TT Group 3 - Documentation systems

BT information technology

LE systèmes d'information géographique (fr)

sistemas de información geográfica (es)

geographisches informationsystem (de)

government

USE administration

government department for agriculture

DEF The government department for agriculture prepares and implements government policy in the agricultural field.

TT Group 1 - Agents

BT government departments
LE ministère chargé de l'agriculture (fr)
ministerio responsable de la agricultura (es)
Landwirtschaftsministerium (de)

DEF The government department for culture prepares
and implements government policy in the field of the
national and regional cultural heritage, contemporary
creation, culture and art.

TT Group 1 - Agents
BT government departments
LE ministère chargé de la culture (fr)
ministerio responsable de la cultura (es)
Kulturmniehmen (de)
RT government department for culture
cultural policy

government department for education
DEF The government department for education prepares
and implements government policy on universal access
to knowledge and on the development and assessment
of knowledge in education.

TT Group 1 - Agents
BT government departments
LE ministère chargé de l'éducation (fr)
ministerio responsable de la educación (es)
Bildungsmniehmen (de)
RT government department for education
training
education
cultural policy
conservation training

government department for finance
DEF The government department for economics, finance
and industry prepares and implements government
policy in the economic, financial, budgetary, tax and
consumer fields.

TT Group 1 - Agents
BT government departments
LE ministère chargé des finances (fr)
ministerio responsable de hacienda (es)
Finanzministerium (de)
RT government department for finance
economic and financial systems

government department for public works
DEF The government department for public works prepares
and implements government policy in the field of public
construction and infrastructure works.

TT Group 1 - Agents
BT government departments
LE ministère chargé de l'équipement (fr)
ministerio responsable de las obras públicas (es)
Ministerium für öffentliche Arbeiten (de)
RT government department for public works
town and country planning
public works contract regulations
public works

government department for the environment
DEF The government department for spatial planning and
the environment prepares and implements government
policy in the fields of spatial planning, environment and
management of natural areas and resources.

TT Group 1 - Agents
BT government departments
LE ministère chargé de l'environnement (fr)
ministerio responsable del medio ambiente (es)
Umweltministerium (de)
ministère de l'environnement (fr)
RT government department for the environment
environmental policy
environment
sustainable development

anti pollution policy
government departments
DEF Groups of public services directed by a minister.
Each government department comprises a central
administration controlled by a ministerial private office
and services located wherever it conducts its activities.

TT Group 1 - Agents
BT national administration
NT government department for agriculture
government department for culture
government department for education
government department for finance
government department for public works
government department for the environment
LE ministères (fr)
ministerios (es)
Ministerien (de)

grade
USE levels of protection

grant aid
DEF The provision of money, often as an additional source
to the main body of money, for a specific task or
enterprise to be undertaken.

TT Group 8 - Economic and financial systems
BT public funding
LE Subventionen (de)
subventions de l'Etat (fr)
ayudas públicas (es)
RT charitable heritage organizations
heritage management
grant aid
conservation

grants
DEF The provision of money in order for a specific task or
enterprise to be executed.

TT Group 8 - Economic and financial systems
BT funding
NT research grants
project grants
LE Beiträge (de)
subventions (fr)
subvenciones (es)
UF conservation area grant
RT charities
grants
voluntary work

heritage
DEF All property inherited from the past, the common
inheritance.

TT Group 2 - Heritage Category
NT archaeological heritage
monumental heritage
built heritage
cultural heritage
documentary heritage
anthropological heritage
historic heritage
industrial heritage
intangible heritage
intellectual heritage
landscape heritage
maritime heritage
military heritage
movable heritage
natural heritage
parelal heritage
photographic heritage
protected heritage
religious heritage
rural heritage
heritage agencies
- Agencies which ensure the protection and conservation of buildings and movable items of historical, artistic or scientific interest.

heritage documentation
- All documents relating to the heritage

heritage economic regeneration scheme
- regenration schemes

heritage education
- education

heritage enhancement
- A programme of activities of various natures (publications, exhibitions, demonstrations etc.) aimed at increasing public understanding of the heritage, of various nature aiming at sensitizing the public for a better knowledge of the inheritance.

heritage information networks
- Groupings of specialized bodies, documentation centres or libraries pursuing similar aims in the cultural heritage field and engaging in co-operation on data creation, updating and dissemination.
heritage interest
DEF Cultural items that are of special interest with regards to the field of heritage
TT Group 2 - Heritage Category
NT anthropological interest
archaeological interest
artistic interest
cultural interest
ecological interest
folklore interest
historic interest
industrial interest
landscape interest
palaeontological interest
pictureque interest
scientific interest
regional interest
technical interest
LE intérêt patrimonial (fr)
intérés patrimonial (es)
von denkmalpflegerischem Interesse (de)
RT heritage services
heritage interest
heritage
heritage management
heritage interpretation centres
heritage conservation
heritage policy
heritage agencies
conservation

heritage interpretation
DEF Various activities aimed at demonstrating the role and significance of the cultural-historical heritage through its contemporary interpretation, with the purpose of raising public awareness, and making the preservation of this heritage more effective.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public awareness
LE interprétation du patrimoine (fr)
interpretación del patrimonio (es)
Sensibilisierungskampagnen (de)
RT archaeological charitable trusts
volunteers
archaeological activities
heritage interpretation
urban archaeology
archaeology
voluntary work
tour guides
museums
exhibitions
public awareness
archaeologists
archaeological parks
open air museums
heritage agencies
heritage services
heritage interpretation centres

heritage interpretation centres
DEF Reference centres usually located within a site, building, park, etc. where visitors can get information relating to the interpretation of the heritage of the surrounding area and placing the site in context
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT cultural facilities
LE centres d’interprétation du patrimoine (fr)
centros de interpretación (es)
Besucherzentren (de)
RT heritage services

heritage management
DEF The control, conservation and enhancement of cultural heritage for the benefit of future generations.
TT Group 4 - Legal systems
NT competences
funding procedures
protection
LE gestion du patrimoine (fr)
gestión del patrimonio (es)
Kulturerbeverwaltung (de)
RT heritage services
heritage management
heritage interest
heritage conservation
heritage policy
heritage interpretation centres
charitable heritage organizations
grant aid
historic monuments
protected archaeological sites
listing of buildings
heritage maps

heritage management strategy
USE heritage policy

heritage maps
DEF Maps showing all the cultural assets studied or protected by administrations responsible for the heritage. The items may be displayed systematically or in accordance with specific criteria.
TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE cartes du patrimoine (fr)
cartas del patrimonio (es)
Inventarkarten (de)
RT heritage
heritage maps
heritage management
heritage conservation
heritage policy
conservation

heritage open days
DEF Open days in which it is possible for members of the public to visit sites, buildings and monuments for free. They also allow access to sites which are usually closed to the public or where works of restoration are taking place
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public admission
LE journées portes ouvertes (fr)
jornadas de puertas abiertas (es)
Tag des offenen Denkmals (de)
UF open days
heritage policy
DEF The political agenda of a government or institution in defining its position on the conservation of cultural heritage.

TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE politique patrimoniale (fr) políticas de patrimonio (es)
Kulturerbepolitik (de)
UF heritage management strategy
RT heritage services

heritage services
DEF Heritage services are responsible for recording, protecting, conserving and publicising the national cultural, historical, archaeological, architectural, ethnological and artistic heritage.

TT Group 1 - Agents
BT national administration
NT archaeological services
LE services du patrimoine (fr) servicios de patrimonio (es)
Denkmalpfach- und schutzbehörden (de)
RT heritage services

heritage skills
DEF Specific skills acquired by professionals who have undergone specific training to allow them to take part in the investigation, conservation and dissemination of the cultural heritage.

TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT skills
LE métiers du patrimoine (fr) oficios del patrimonio (es)
Berufe in der Denkmalpflege (de)
RT museum services

heritage strategy
USE heritage policy

historians
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents

historians
DEF

LE historiens (fr)
historiadores (es)
Historikerinnen (fi)\Historiker (m) (de)
RT historians

historic areas
DEF Centres of ancient but developing towns. Some historic centres are confined to a few symbolic monuments, while others more or less correspond to the whole urban area. This recent concept can cover a wide variety of realities, particularly in the case of large cities with influences dating back to many different periods of history and with fragmented historical remains; in such cases even 19th-century areas may legitimately be deemed historic.

TT Group 2 - Heritage Category
BT historic sites and monuments
LE centres historiques (CH)\centres villes historiques (FR) (fr) centros históricos (es)
historische Zentren (de)
RT historic centres
town planning
urban interventions
cultural tourism

historic gardens
DEF An historic garden is a combination of architectural elements and plants which is of public interest in historical and artistic terms, and therefore warrants monument status. The definition of historic garden covers both modest-sized gardens and elaborate or landscaped parks.

TT Group 2 - Heritage Category
BT historic sites and monuments
LE jardins historiques (fr) jardines históricos (es)
historische Gärten (de)
RT landscape designers
historic gardens
landscape design

historic heritage
DEF The concept of historic heritage has radically changed: it now ranges from prehistoric times to the 20th century and has embraced new fields of investigation such as the industrial, rural, trade and other heritages.

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine historique (fr) patrimonio histórico (es)
historisches Erbe (de)

historic interest
DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of history

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt historique (fr) interés histórico (es)
historische Bedeutung (de)
UF historical association

historic monuments
DEF Any construction, work of art, amenity or installation which is considered worth conserving or protecting because of its historic or aesthetic value.
| TT | Group 2 - Heritage Category |
| BT | monuments |
| LE | monuments historiques (fr) |
| | monumentos históricos (es) |
| | Baudenkmäler (de) |
| | unter Denkmalschutz stehende Bauwerke (de) |
| UF | listed historic monument |
| RT | historic services |
| | historic monuments |
| | protected archaeological sites |
| | heritage management |
| | listing of buildings |

**historic properties**

| TT | Group 2 - Heritage Category |
| BT | buildings |
| LE | edificios históricos (es) |
| | historische Bauwerke (de) |
| | bâtiments historiques (CH)/édifices historiques (fr) |
| RT | historic properties |
| | public property |

**historic settlements**

| TT | Group 2 - Heritage Category |
| BT | sites |
| LE | sites d'établissement (CH)/sites de peuplement (FR) |
| | (fr) |
| | asentamientos históricos (es) |
| | historische Siedlungsorte (de) |

**historic sites and monuments**

| TT | Group 2 - Heritage Category |
| BT | areas |
| NT | battlefields |
| | historic centres |
| | historic gardens |
| LE | ensembles historiques (fr) |
| | conjuntos históricos (es) |
| | historische Stätten und Denkmäler (de) |

**historical association**

| USE | historic interest |

**history**

| TT | Group 9 - Broad concepts |
| BT | broad concepts |
| LE | histoire (fr) |
| | Geschichte (de) |
| | historia (es) |
| RT | historians |
| | history |

**history of architecture**

| TT | Group 2 - Heritage Category |
| BT | locally listed buildings |
| LE | histoire de l'architecture (fr) |
| | historia de la arquitectura (es) |
| | Architekturgeschichte (de) |

**ICROM**

| DEF | An intergovernmental organization, an active partner to UNESCO. It occupies a unique position in being the only institution with a worldwide mandate to promote the conservation of both movable and immovable heritage in all its forms. It provides expert advice, organizes training sessions for specialists. ICCROM, The International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property, aims at improving the quality of conservation as well as raising people's awareness of it in all walks of life, schoolchildren and politicians alike. It aspires, through conservation, to make cultural heritage benefit humanity. |
| TT | Group 1 - Agents |
| BT | international organizations |
| LE | ICCROM (fr) |
| | ICCROM (es) |
| | ICCROM (de) |
| RT | ICCROM |
| | documentation |
| | conservation |
| | museums |
| | international co-operation |

**ICOMOS**

| DEF | An international non-governmental body, founded in 1965, as a result of the international adoption of the Charter for the Conservation and Restoration of Monuments and Sites. ICOMOS, the International Council of Monuments and Sites, is UNESCO's main advisor in matters concerning the conservation and protection of monuments and sites. It seeks to establish international standards for the preservation, restoration, and management of the cultural environment; to work for the adoption and implementation of international conventions on the conservation and enhancement of architectural heritage and to constitute an international network of professionals and conservation specialists |
| TT | Group 1 - Agents |
| BT | international organizations |
| LE | ICOMOS (fr) |
| | ICOMOS (es) |
| | ICOMOS (de) |
| RT | ICOMOS |
| | natural sites |
| | protected sites |
| | international co-operation |
| | protected areas |

**illegal excavations**

| TT | Group 4 - Legal systems |
| BT | unlawful acts |
| LE | fouilles illégales (fr) |
| | excavaciones clandestinas (es) |
| | illegale Grabungen (de) |

**immovable find**

| USE | immovable objects |

**immovable objects**

<p>| DEF | This term originated in the concept of immovable property (items that cannot be moved) in contrast to movable assets. A distinction is drawn between fixtures, ie objects which are immovable by nature (constructions) and fittings, ie items immovable on the basis of their purpose (attached to fixtures). |
| TT | Group 2 - Heritage Category |
| BT | cultural property |
| NT | fittings |
| | fixtures |
| | buildings |
| | monuments |
| LE | biens immobiliers (fr) |
| | bienes inmuebles (es) |
| | unbewegliche Kulturgüter (de) |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>UF</th>
<th>immovable find</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>impact studies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DEF</strong></td>
<td>Study preliminary to the realization of work or orders which, because of their importance, their extent or their effects, can have consequences on the environment. The impact study makes it possible to evaluate these consequences, to put forward measures to attenuate them or cancel them, to appreciate the dignity of the project, to inform the public and to help the authorities in their decision-making.</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Group 5 - Interventions</td>
</tr>
<tr>
<td>BT</td>
<td>intervention tools</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>estudios de impacto (es) \ Umweltverträglichkeitsprüfungen (de)</td>
</tr>
<tr>
<td>implicit protection</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DEF</strong></td>
<td>The implied or tacit preservation and safeguarding of a cultural object or item.</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Group 4 - Legal systems</td>
</tr>
<tr>
<td>BT</td>
<td>levels of protection</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>protection implicite (fr) \ protección implícita (es) \ allgemein anerkannter Schutz (de)</td>
</tr>
<tr>
<td>in-service training course</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DEF</strong></td>
<td>Continuous training for the update of knowledge of the professionals by means of specialized courses, meetings of specialists and exchange of information and experiences with other colleagues.</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Group 6 - Professional training, skills and qualifications</td>
</tr>
<tr>
<td>BT</td>
<td>types of training</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>formation continue (fr) \ formación continua (es) \ Weiterbildung (de)</td>
</tr>
<tr>
<td>income tax</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>USE</strong></td>
<td>taxes</td>
</tr>
<tr>
<td>indemnification</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DEF</strong></td>
<td>An undertaking to provide security or protection against hurt, damage or loss.</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Group 8 - Economic and financial systems</td>
</tr>
<tr>
<td>BT</td>
<td>economic and financial systems</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>indemnisations (fr) \ indemnizaciones (es) \ Schadensersatz (de)</td>
</tr>
<tr>
<td>independent architect</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>USE</strong></td>
<td>freelance architects</td>
</tr>
<tr>
<td>industrial archaeology</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DEF</strong></td>
<td>The branch of archaeology dealing with the study of the remains of industrial sites and monuments in order to reconstruct the human past related to the industrial production.</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Group 9 - Broad concepts</td>
</tr>
<tr>
<td>BT</td>
<td>archaeology</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>archéologie industrielle (fr) \ arqueología industrial (es) \ Industriearchäologie (de)</td>
</tr>
<tr>
<td>industrial heritage</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>RT</strong></td>
<td>industrial archaeology</td>
</tr>
<tr>
<td>industrial heritage</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DEF</strong></td>
<td>All the places, buildings, objects, and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of the industrial world.</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Group 2 - Heritage Category</td>
</tr>
<tr>
<td>BT</td>
<td>heritage</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>patrimoine industriel (fr) \ patrimonio industrial (es) \ industrielles Erbe (de)</td>
</tr>
<tr>
<td>information boards</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DEF</strong></td>
<td>Graphical presentation of the information necessary to orient, to guide, and to inform visitors about a specific site or locality.</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Group 7 - Access and Interpretation</td>
</tr>
<tr>
<td>BT</td>
<td>cultural facilities</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>señalización cultural (es) \ Informationstafeln (de) \ signalisation culturelle</td>
</tr>
<tr>
<td>information campaigns</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DEF</strong></td>
<td>Campaigns aimed at informing the public of the extent and wealth of the cultural heritage; the dangers that threaten it and the cultural, economic and social reasons that justify its protection.</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Group 7 - Access and Interpretation</td>
</tr>
<tr>
<td>BT</td>
<td>public awareness</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>campagnes d'information (fr) \ campañas de información (es) \ Informationskampagnen (de)</td>
</tr>
<tr>
<td>information exchange</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>USE</strong></td>
<td>promotion</td>
</tr>
<tr>
<td>information exchange</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>USE</strong></td>
<td>promotion</td>
</tr>
<tr>
<td>information networks</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DEF</strong></td>
<td>Groupings of various bodies co-operating on collecting documents and/or data, processing or transforming them and disseminating or providing access to them. Such co-operation may be based on formal or informal agreements covering a variety of functions along the document production line.</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Group 3 - Documentation systems</td>
</tr>
<tr>
<td>BT</td>
<td>information technology</td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>heritage information networks</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>réseaux d'information (fr) \ redes de información (es) \ Informationsnetzwerk (de)</td>
</tr>
<tr>
<td>information technology</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DEF</strong></td>
<td>Application of scientific knowledge to the design of information techniques, products and systems facilitating the creation, storage and utilization of information.</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Group 3 - Documentation systems</td>
</tr>
<tr>
<td>BT</td>
<td>documentation</td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>geographical information systems</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>databases \ digitization</td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>information networks</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>tecnologías de la información (fr) \ Informaciónstecnología (de)</td>
</tr>
<tr>
<td>inheritance taxes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>DEF</strong></td>
<td>Taxes relating to inherited property levied on individual beneficiaries.</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Group 8 - Economic and financial systems</td>
</tr>
<tr>
<td>TT</td>
<td>Group 8 - Economic and financial systems</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Group 8 - Economic and financial systems

Taxes

capital transfer tax

inspection

Process of examination, control or follow-up of the interventions on the heritage.

Group 5 - Interventions

supervision of works

vérification des travaux (fr)

inspección (es)

Inspektion (de)

intangible heritage

The intangible heritage might be defined as embracing all forms of traditional and popular or folk culture, i.e. collective works originating in a given community and based on tradition. These creations are transmitted orally or by gesture, and are modified over a period of time through process of collective recreation. They include oral traditions, customs, languages, music, dance, rituals, festivities, traditional medicine and pharmacopoeia, the culinary arts and all kinds of special skills connected with the material aspects of culture, such as tools and the habitat. (Source: UNESCO)

Group 2 - Heritage Category

patrimoine immatériel (fr)

immatérieles Kulturerbe (de)

patrimonio inmaterial (es)

patrimonio intelectual (fr)

geistiges Erbe (de)

Integrated heritage conservation

To assure the survival, use and adaptation of a monument or place, for the benefit of society, forming part of the environment, whether natural or man-made (EC).

Group 5 - Interventions

conservation

conservation intégrée du patrimoine (fr)

construcción integrada (es)

integrierte Kulturerbeerhaltung (de)

integration of contemporary architecture

The construction of a new building to complement an existing building, usually in a different style. Examples include the Pyramid at the Louvre or the Great Court at the British Museum.

Group 5 - Interventions

building interventions

intégration de l'architecture contemporaine (fr)

integración de la arquitectura contemporánea (es)

Eingliederung von Gegenwartarchitektur (de)

international co-operation

People or institutions from different countries working together to achieve common goals.

Group 9 - Broad concepts

co-operation

coopération internationale (fr)

cooperación internacional (es)

internationale Zusammenarbeit (de)

international organizations

international co-operation

World Heritage Committee

tentative list

ICOMOS

natural sites

protected sites

protected areas

ICCRM

documentation

conseil de conservation

museums

IUCN

international legal instruments

Formal documents or procedures used on an international scale as a means of organization or control and supported by the power of the law.

Group 4 - Legal systems

legal instruments

charter

conventions

resolutions

treaties

instrumentos legales internacionales (es)

internationale Rechtsinstrumente (de)

international organizations

international legal instruments

international co-operation

international organizations

Recognized under international law and usually comprising of members from more than one state.

Group 1 - Agents

organizations

UNESCO

ICOMOS

IUCN

european institutions

organismos internacionales (es)

internationale Organisationen (de)

international organizations

international legal instruments

international co-operation
intervention funds
DEF Sums of money used to pay for work which needs to be carried out on a cultural item
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT funding
LE crédits d'intervention (fr) fondos para la conservación (es) Interventionsfonds (de)

intervention policy
DEF Directives or directions that govern the direct or indirect activities relating to the heritage
TT Group 5 - Interventions
NT conservation policy anti pollution policy
LE politique d'intervention (fr) políticas de intervención (es) Interventionsstrategien (de)

intervention programmes
DEF Ordered projects of activities and operations to carry out any type of actions relating to the heritage.
TT Group 5 - Interventions
NT protection programmes restoration programmes regeneration schemes schedule of work
LE programmes d'intervention (fr) programas de intervención (es) Interventionspolitik (de)

intervention tools
TT Group 5 - Interventions
NT impact studies preliminary programmes supervision of works technical assistance scientific research
LE outils d'intervention (fr) instrumentos de intervención (es) Interventionsinstrumente (de)

intervention types
DEF Different types of action on the heritage.
TT Group 5 - Interventions
NT preservation alterations conservation restoration landscape design archaeological heritage interventions built heritage interventions
LE types d'intervention (fr) tipos de intervención (es) Massnahmen (de)

inventories
DEF Inventories pursue the two complementary aims of information and classification. They enable property items to be identified and located by means of lists, indexes or maps.
TT Group 3 - Documentation systems
NT schedule of monuments national inventories local inventories thematic inventories topographical inventories inventory programme
LE inventaires (fr) inventarios (es) Denkmalverzeichnisse (Germany)|Inventare (de) registers supplementary inventory supplementary inventory of historic monuments

inventory programme
DEF Annual or long-term programme of thematic and topographical studies conducted under the national inventory.
TT Group 3 - Documentation systems
BT inventories
LE programme d' Inventorisation (CH)|programmation de l'inventaire (fr) programación de inventarios (es) Inventarisierung programm (de)

invitation to tender
DEF An advertised, general request for which parties can apply to submit estimates, for a contract of work, which can be assessed, selected and then paid for.
TT Group 4 - Legal systems
BT tender procedures
LE appels d'offres (fr) licitación (es) Submissionen (Switzerland)|Ausschreibungen (de)

IUCN
DEF UNESCO's advisory body regarding natural heritage. IUCN, the World Conservation Union, is a global alliance for conservation and protecting the environment. It brings together governments and national agencies as well as national and international non-governmental organizations concerned with environmental issues. Its mission is to influence, encourage and assist societies throughout the world to conserve the integrity and diversity of nature and to ensure that any use of natural resources is equitable and ecologically sustainable.
TT Group 1 - Agents
BT international organizations
LE IUCN (fr)
IUCN (es) IUCN (de)

land use
DEF The utilisation of land for human activities, for example, habitation, agriculture or industrial purposes.
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE occupation du sol (fr) uso del suelo (es) Flächennutzung (de)

land use planning system
USE planning system

land use plans
DEF Documents, usually developed by a local authority, relating to the use of land within its area of jurisdiction.
TT Group 4 - Legal systems
BT town planning
LE Zonenplan (de) plan de zones (CH)|plan d'aménagement communal (CH)|plan d'affectation des zones (CH) plan d'affectation (CH)|plan d'affectation du sol (CH)|Plan communal d'aménagement (BE) (fr) plan local d'urbanisme (FR) Plan particulier d'affectation du sol (BE) (fr) planes de ordenación urbana (es) Nutzungspläne (de)

landowner
USE property owners

landscape design
landscape protection
DEF A measure of legal protection of an area of the landscape.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT coastal protection
LE protection du paysage (fr)
NT protección del paisaje (es)
RT Landschaftsschutz (de)
landscape designers
DEF Persons commissioned to design all the technical, functional and aesthetic aspects of gardens, parks and green areas, and to direct the subsequent works.
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
LE paysagistes (fr)
BT professions
NT paisajistas (es)
LE Landschaftsarhitektinnen (m) (de)
landscape heritage
DEF All geographic areas, manmade or natural, which present a special interest.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine paysager (fr)
BT patrimonio paisajístico (es)
LE landschaftliches Erbe (de)
landscape protection
DEF Contractual procedures between the State and one or more communes making it possible to take into account the architectural, urban and landscape heritage in the documents of town planning.
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 4 - Legal systems
BT protected areas
LE patrimonio paisajístico (es)
BT protected areas
LE landschaftliches Erbe (de)
landscape protection zones
DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of topography
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt paysager (fr)
BT protected areas
LE interés paisajístico (es)
BT protected areas
LE landschaftliche Bedeutung (de)

laws
DEF Rules, whether formally enacted or customary, which a particular state or community recognizes as governing the actions of its subjects or members and which it may enforce by imposing penalties.
TT Group 4 - Legal systems
BT national legal instruments
NT planning laws
LE droits de succession
NT copyright
BT patrimoine paysager (fr)
LE droits intelectuales (es)
BT patrimonio paisajístico (es)
LE Rechtsinstumente (de)

legal framework
USE laws

legal instruments
DEF Formal documents or procedures used as a means of organization or control and supported by the power of law.
TT Group 4 - Legal systems
NT international legal instruments
LE instruments légaux (fr)
NT European legal instruments
LE instrumentos legales (es)
NT national legal instruments
LE Rechtsinstumente (de)

legal penalties
DEF The punishment imposed by a court on an individual or organization that contravenes a law.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection constraints
NT fines
LE sanciones penales (es)
strafechtliche Sanktionen (de)
UF prison sentences

legal registration fees
DEF Sums of money payable as a legal requirement to sign up for a specific transaction
TT Group 6 - Economic and financial systems
BT economic and financial systems
LE droits d'enregistrement (BE)|frais d'enregistrement (fr)
tasas de registro (es)
Verkehrssteuern (Switzerland)|Eintragungssteuern (de)

levels of competence
DEF Distribution of the responsibilities on a matter between the different public administrations.
TT Group 4 - Legal systems
BT competences
LE niveaux de compétence (fr)
niveles de competencia (es)
Kompetenzenstufe (de)

levels of protection
DEF The various types of protection afforded to cultural heritage items by legislation.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT implicit protection partial protection listing of buildings listing of buildings local protection provisional listing special state protection statutory protection total protection
LE niveaux de protection (fr)
niveles de protección (es)
Schutzgrad (de)
UF grade

libraries
DEF Repositories, usually for written material in the form of books, newspapers etc. but also containing audiovisual material, which specialists and members of the public can visit to find out information
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT cultural facilities
LE bibliothèques (fr)
bibliotecas (es)
Bibliotheken (de)
RT library heritage libraries

library heritage
DEF All documents on any kind of medium conserved in libraries.
TT Group 2 - Heritage Category
BT documentary heritage
LE patrimoine des bibliothèques (fr)
patrimonio bibliográfico (es)
bibliothekarisches Erbe (de)
RT library heritage libraries

limited tenders
DEF Tenders which are only open to a selection of contractors previously chosen by the contracting authority.
TT Group 4 - Legal systems
BT tenders
LE appels d'offres restreints (fr)
concurso restringido (es)
beschränkte Ausschreibung (de)

list of protected property
TT Group 3 - Documentation systems
NT World Heritage List
LE listes des biens protégés (fr)
listas de bienes protegidos (es)
Listen der Schutzobjekte (de)
RT list of protected property preservation

listed building consent
TT Group 4 - Legal systems
BT listed building control
LE autorisations spéciales de travaux (fr)
licencias de obras especiales (es)
Ausnahmebevilligungen (de)

listed building consent regulations
USE listed building control

listed building control
DEF The procedure whereby any work on listed buildings is constrained and monitored by governmental or local authority rules.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT listed building consent
LE inspection des monuments historiques (fr)
protection légale (fr)
protección jurídica (es)
rechtlicher Schutzstatus (de)
Denkmalsinspektion (de)
UF control de los edificios protegidos (es)
listed building consent regulations
listed building control procedure
listed building consent application
RT listed buildings listed building control

listed building control procedure
USE listed building control

listed buildings
DEF In order to be listed, a building must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.
TT Group 2 - Heritage Category
BT protected buildings
LE bâtiments classés (CH)|édifices classés (fr)
edificios classados (es)
RT listed buildings survey files
listed building control
listing of buildings delisting spotlisting

listed elements
DEF In order to be listed, an element must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.
TT Group 2 - Heritage Category
BT protected elements
LE éléments classés (fr)
 elementos declarados de interés cultural (es)
unter Denkmalschutz stehende Teile (de)
RT listed elements survey files
listed building control
listing of buildings
listed historic monument
USE listed property
     historic monuments

listed historic site
USE listed property
     sites

listed movable objects
USE listed property
     movable objects

listed objects
DEF In order to be listed, an object must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.

TT Group 2 - Heritage Category
BT protected objects
LE unter Schutz stehende bewegliche Denkmäler (de)
     bienes muebles de interés cultural (es)
     objets protégés (fr)
     bienes muebles protegidos (es)
     geschützte bewegliche Denkmäler (de)

RT listed objects
     survey files
     listing of buildings

listed property
DEF In order to be listed, an item of property must present historic, artistic, scientific or technical qualities such as to warrant protection in the public interest.

TT Group 4 - Legal systems
TT Group 2 - Heritage Category
BT protected property
LE Bienes de Interés Cultural (es)
     unter Denkmalschutz stehende Objekte (de)
     biens classés (fr)

UF listed historic monument
     listed historic site
     listed movable objects

RT listed property
     listing of buildings

listing building consent application
USE listed building control

listing of buildings
DEF In the United Kingdom, the process by which buildings are included and graded for inclusion in the "List of Buildings of Special Architectural or Historic Interest" according to pre set criteria. Inclusion on the List means that the building is afforded a certain degree of legal protection from alteration or demolition.

TT Group 4 - Legal systems
TT Group 4 - Legal systems
BT levels of protection
     levels of protection
LE Inscription sur la liste de sauvegarde (BE)inscription
     (fr)
     Einschreibung (de)

UF statutory listing
     listed property
     registered objects
     registered elements
     listing of buildings
     survey files
     listed buildings
     listed elements
     surveyors
     locally listed buildings
     protection constraints
     building survey

heritage services
historic monuments
protected archaeological sites
heritage management
listed objects
urban archaeology
heritage agencies
archaeological areas
conservation

loans
DEF Sums of money usually lent to an organization or individual often with a set rate of interest.

TT Group 8 - Economic and financial systems
BT funding
LE prêts (fr)
     préstamos (es)
     Kredite (de)

local administration
DEF Public-law corporations run by elected councils, with specific responsibilities within their own territory. The expression local administration is often used indiscriminately for municipalities, counties/ departments, regions and overseas territories.

TT Group 1 - Agents
BT non state administrations
LE administración local y autonómica (es)
     Lokalverwaltung (de)
     administration décentralisée (fr)
     borough council
     local authority

local authority
USE local administration

local development scheme
USE development plans

local inventories
DEF Inventories dealing with a section of the national territory and conducted by local authorities or private operators.

TT Group 3 - Documentation systems
BT inventories
LE inventaires locaux (fr)
     catálogos monumentales (es)
     lokale Inventare (de)

UF sites and monuments records

local organizations
DEF A series of rules and regulations issued by a local authority for the conservation, safety and protection of cultural heritage in their area of jurisdiction.

TT Group 4 - Legal systems
BT levels of protection
LE protection locale (fr)
     protección municipal (es)
     kommunaler Schutz (de)

locally listed buildings
DEF Buildings that present obvious historic, artistic or technical interest but do not warrant maximum protection, viz listing.

TT Group 2 - Heritage Category
BT protected buildings
NT heritage communities
     history of architecture
looting
DEF The illicit taking of other people's property
TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE pillage (fr)
pillage (es)
Plünderung (de)

maintenance
DEF Conservation of a cultural property to maintain it in its present condition and to avoid its deterioration by regular interventions.
TT Group 5 - Interventions
BT conservation
LE entretien (fr)
mantenimiento (es)
 Unterhalt (de)

maintenance funds
DEF Sums of money usually required for the repair and structural upkeep of buildings.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT funding
LE crédits d'entretien (fr)
 fondos para la conservación de edificios (es)
 Unterhaltssummen (de)

maintenance works
DEF Interventions allowing the conservation and maintenance of a building to avoid its deterioration.
TT Group 5 - Interventions
BT works
LE travaux d'entretien (fr)
obras de mantenimiento (es)
 Unterhaltarbeiten (de)
UF repairs

maritime cultural properties
DEF The underwater heritage belonging to and forming part of a nation's cultural inheritance
TT Group 4 - Legal systems
BT maritime public domain
LE patrimonio subacuático (es)
Unterwassererbe (de)
patrimoine maritime (fr)
patrimonio marítimo (es)
maries Erbe (de)

maritime heritage
DEF All the places, buildings, vessels, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the social, economic and military history of mankind's relationship with the sea.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE Unterwassererbe (de)
patrimoine maritime (fr)
patrimonio marítimo (es)
maries Erbe (de)
UF naval site
RT maritime heritage
 coastal protection
 maritime public domain

maritime public domain
DEF That area of the coast owned and maintained by the state on behalf of the public.
TT Group 4 - Legal systems
BT public property
NT territorial waters

sea bed
maritime cultural properties
LE Gemeingut Küste (de)
(Spain)dominio público marítimo (es)
domaine maritime public (fr)

metal detecting
DEF The use of specialist equipment to identify the existence of metallic objects in sub-surface deposits.
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological activities
LE utilisation des détecteurs de métaux (fr)
uso de detectores de metales (es)
Gebrauch von Metaldetektoren (de)

military heritage
DEF All the places, buildings, objects, rites and traditions which together comprise, document and illustrate the history and development of the military services.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine militaire (fr)
patrimonio militar (es)
militärisches Erbe (de)

monitoring
DEF Continuous assessment of a cultural item with regards to its preservation, including the observation of the objects' condition, taking into account the various influences and their consequences as well as outlining certain measures for preservation.
TT Group 4 - Legal systems
BT planning control
LE Monitoring (de)
 inspektion (fr)
 seguimiento (es)
RT central government
 public servants
 monitoring

monumental heritage
DEF The concept of monumental heritage, which was long confined to the traditional historic heritage (castles, cathedrals, palaces, abbeys, etc.), has been gradually extended to cover all categories of buildings from all periods of history which the community has decided must be conserved, including industrial buildings, railway stations, cinemas, hotels, caves housing prehistoric paintings, archaeological remains, etc.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
NT architectural heritage
LE patrimonio monumental (fr)
patrimonio monumental (es)
monuments (fr)
monumentos (es)
Denkmäler (de)
RT monuments
 monumental heritage
 cadastral maps

monuments
DEF Any work of particular historic, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest, including any installations or decorative elements forming an integral part of such works.
TT Group 2 - Heritage Category
BT immovable objects
NT historic monuments
 ruins
museums
DEF Permanent institutions, usually non-profit making and open to the public, which acquire, conserve, exhibit and conduct research into the material evidence of people and their environment for the purposes of education and enjoyment.

SN In the UK the Museums Association (MA) agreed a definition in 1998: 'Museums enable people to explore collections for inspiration, learning and enjoyment. They are institutions that collect, safeguard and make accessible artefacts and specimens, which they hold in trust for society.' This definition includes art galleries with collections of works of art, as well as museums with historical collections of objects. It is estimated that there are about 2,500 museums in the UK, with over 1,800 museums having been accredited by the Arts Council (in England), CyMAL (in Wales), Museums Galleries Scotland (in Scotland) and Northern Ireland Museums Council (in Northern Ireland). Registration under the Museum Accreditation Scheme indicates that a museum has achieved a nationally approved standard in management, collections care and delivery of information and visitor services.

museum services
DEF These services promote the work of museums and are responsible for the purchase, conservation, protection, restoration, and study of museum collections and the presentation of the collections to the public.

TT Group 1 - Agents

BT heritage services

LE services muséographiques (fr) servicios para museos (es)

Museumsdienste (de)

RT museum services heritage skills conservation training museums

municipal council
USE town council

municipal planning permission
USE planning control
<table>
<thead>
<tr>
<th>LE</th>
<th>administration de l'Etat</th>
<th>administration del Estado</th>
<th>administration fédérale (BE) (fr)</th>
<th>administración del Estado (es)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>RT</td>
<td>national administration</td>
<td>Staatsverwaltung (de)</td>
<td>national administration</td>
<td>national administration</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>public servants</td>
<td></td>
<td>central government</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>national regulations</td>
<td></td>
<td>national legal instruments</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>heritages skills</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>heritage agencies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>national inventories</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**national artistic heritage**

**DEF** The artistic cultural heritage belonging to an individual nation and representing its historical aesthetic identity.

<table>
<thead>
<tr>
<th>TT</th>
<th>Group 4 - Legal systems</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BT</td>
<td>movable public domain</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>patrimoine artistique national (fr)</td>
</tr>
<tr>
<td>RT</td>
<td>works of art</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**national curriculum**

**DEF** Detailed organization of the knowledge that can be acquired and the activities that are going away to make so that the learning takes place.

<table>
<thead>
<tr>
<th>TT</th>
<th>Group 7 - Access and Interpretation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BT</td>
<td>education</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>programmes scolaires (fr)</td>
</tr>
<tr>
<td>RT</td>
<td>Lehrplan (de)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**national inventories**

**DEF** National inventories pursue the two complementary aims of documentation and classification. They are computerized, comply with a series of scientific analytical principles and cover both the architectural heritage and movable property.

<table>
<thead>
<tr>
<th>TT</th>
<th>Group 3 - Documentation systems</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BT</td>
<td>inventories</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>inventaire général (fr)</td>
</tr>
<tr>
<td>RT</td>
<td>national administration</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**national legal instruments**

**DEF** Formal documents or procedures used on a national scale as a means of organization or control and supported by the power of the law.

<table>
<thead>
<tr>
<th>TT</th>
<th>Group 4 - Legal systems</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BT</td>
<td>legal instruments</td>
</tr>
<tr>
<td>NT</td>
<td>decrees</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>national regulations</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>laws</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>standards</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>instrumentes légaux nationaux (fr)</td>
</tr>
<tr>
<td>RT</td>
<td>national administration</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**national organizations**

<table>
<thead>
<tr>
<th>TT</th>
<th>Group 1 - Agents</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BT</td>
<td>organizations</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>organisations nationales (fr)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**national parks**

**DEF** National parks are managed by public bodies and are aimed at: preserving an exceptional natural and cultural heritage, making it accessible to the public, contributing to the economic, social and cultural development of the region around the park, and taking part in scientific research into the natural heritage.

<table>
<thead>
<tr>
<th>TT</th>
<th>Group 2 - Heritage Category</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BT</td>
<td>protected areas</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**national regulations**

<table>
<thead>
<tr>
<th>TT</th>
<th>Group 4 - Legal systems</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BT</td>
<td>national legal instruments</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>reglements nationaux (fr)</td>
</tr>
<tr>
<td>RT</td>
<td>national administration</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**natural disasters**

**DEF** Widespread disasters caused by natural phenomena, for example floods or earthquakes.

<table>
<thead>
<tr>
<th>TT</th>
<th>Group 9 - Broad concepts</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BT</td>
<td>broad concepts</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>desastres naturales (es)</td>
</tr>
<tr>
<td>RT</td>
<td>environmental policy</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**natural heritage**

**DEF** All ecological, geographical and zoological elements of scientific and historic interest for promoting the conservation of animal or plant species or of natural habitats.

<table>
<thead>
<tr>
<th>TT</th>
<th>Group 2 - Heritage Category</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BT</td>
<td>heritage</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>patrimoine naturel (fr)</td>
</tr>
<tr>
<td>RT</td>
<td>Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**natural sites**

**DEF** Sites in which geographical, climatic or environmental factors predominate over the effects of human development, settlements or other activities.

<table>
<thead>
<tr>
<th>TT</th>
<th>Group 2 - Heritage Category</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BT</td>
<td>sites</td>
</tr>
<tr>
<td>LE</td>
<td>sites naturels (fr)</td>
</tr>
<tr>
<td>RT</td>
<td>UNESCO</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ICOMOS</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>cultural landscapes</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>protected areas</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>national sites</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>protected sites</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>international co-operation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>periodic reports</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>landscape designers</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tentative list</td>
</tr>
</tbody>
</table>
landscape protection
landscape design
natural heritage

nature reserves
DEF Nature reserves are areas in the territory of one or more municipalities where special protection measures are enforced in order to conserve animal or plant species or natural habitats of particular scientific interest (especially for threatened species). Public access is restricted or regulated.
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 4 - Legal systems
BT protected areas
protected areas
LE réserves naturelles (fr)
reservas naturales (es)
Naturschutzgebiete (de)

naval site
USE sites
maritime heritage

non destructive techniques
DEF Techniques of archaeological and architectural research that do not cause any physical changes in their subject, for example aerial photography and photogrammetric survey.
TT Group 5 - Interventions
BT supervision of works
LE techniques non-destructives (fr)
técnicas no destructivas (es)
zerstörungsfreie Untersuchungsmethoden (de)

non government organizations
DEF Organizations independent of national or international administrations operating in the public interest or in the humanitarian field.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
LE organisations non gouvernementales (fr)
organizaciones no gubernamentales (es)
Nichtregierungsorganisationen (de)

non state administrations
DEF Non-state administrations are administered by directly elected bodies referred to as local administrations.
TT Group 1 - Agents
BT national administration
NT local administration
autonomous communities
regional authority
county council
unitary authority
town council

non-specialist publications
DEF Publications that contain information on a given subject in a style and language which is easily understood by members of the general public.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT publications
LE publications grand public (fr)
publicaciones de divulgación (es)
Publikationen für das breite Publikum (de)

notified plans
DEF A group of specific rules applicable in a given perimeter constituting a conservation area
TT Group 4 - Legal systems
BT town planning
LE plans de protection (CH)
plans de sauvegarde et de mise en valeur (fr)
Denkmalschutzpläne (Germany)
Denkmalschutzprogramme (Switzerland) (de)

planes directores (es)
notified plans

open air museums
DEF Museums that display cultural items in their own surroundings and depict the way people used to live using re-enactments of activities and crafts.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT museums
LE musées de plein air (fr)
ecomuseos (es)
Freilichtmuseen (de)
RT archaeologists
archaeological parks
open air museums
heritage interpretation
archaeology
urban archaeology

open days
USE heritage open days

open tenders
DEF Tenders which all the parties interested in fulfilling the contract can apply.
TT Group 4 - Legal systems
BT tenders
LE appels d'offres ouverts (fr)
concurso público (es)
öffentliche Ausschreibung (de)
orders
TT Group 4 - Legal systems
BT laws
LE arrêtés (fr)
oórdenes (es)
Verordnungen (de)

organizations
TT Group 1 - Agents
NT charities
public interest foundations
pressure groups
scientific institutions
voluntary organizations
cultural institutions
consultancies
private law bodies
professional bodies
public bodies
non government organizations
international organizations
national organizations
local organizations
LE organisations (fr)
organizaciones (es)
Organisationen (de)
RT organizations
agents
public servants

palaeontological interest
DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of palaeontology
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt paléontologique (fr)
interés paleontológico (es)
paläontologische Bedeutung (de)

parietal heritage
DEF All painted, engraved or carved representations on rock surfaces in caves and open-air sites, dating back in particular to the Palaeolithic era.
photographic heritage
DEF All the documents, photographs, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of photography.

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine photographique (fr) patrimonio fotográfico (es) fotografisches Erbe (de)

photographic record
DEF All photographic documents relating to a cultural property.

TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE documentación fotográfica (es) fotografische Dokumentationen (de)

picturesque interest
DEF Cultural items that are of special interest with regards to their picturesque nature.

TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt pittoresque (fr) interés pintoresco (es) pittoresk (de)

places of discovery
DEF Places where something that had previously been hidden, concealed, unknown or disregarded is discovered.

TT Group 2 - Heritage Category
BT areas
LE lieux de découverte (fr) lugares del hallazgo (es) Fundort (de)
RT finders
places of discovery
discoveries
rewards for a discovery
archaeological objects
finds

places of worship
DEF Places used for celebrating religious ceremonies.

TT Group 2 - Heritage Category
BT buildings
LE lieux de culte (fr) lugares de culto (es) Kultstätten (de)
RT usufructuaries
places of worship
usufruct
religious heritage

planned excavations
DEF A plan or programme of activity dealing with work to be undertaken on an archaeological site or monument.

TT Group 5 - Interventions
BT archaeological excavations
LE fouilles programmées (fr) excavaciones programadas (es) Forschungsgrabungen (de)
RT planned excavations
archaeology
urban archaeology

planning applications
DEF Requests, normally to a local authority, for an individual or organization to gain consent in order to undertake works which will involve physical changes to a property or the landscape.

TT Group 4 - Legal systems
planning archaeology
USE archaeological plans

planning authorities
DEF Services which are responsible for the various elements of the planning process, either at local or national level, from the definition of regional development policy or regional planning to the establishment of documents or regulations relating to town planning.

TT Group 1 - Agents
BT national administration
LE Planungsinstitute (de)
services de l'aménagement (fr)
administración urbanística (es)
Stadtbauämter (de)
organismos de planeamiento (es)
UF district council planning department
planning department

planning control
DEF A series of constraints aimed at regulating development and growth in a geographical area, often under the auspices of a local authority.

TT Group 4 - Legal systems
BT town and country planning
NT monitoring
planning licences
building regulations
public consultation period
planning applications
preliminary permits
suspension of works
public consultations
special work authorizations
work prohibitions
LE gestión de la planificación (es)
gestión del planeamiento (es)
Raumordnung (de)
UF municipal planning permission
planning decision
planning guidance note
planning permission
planning controls

planning controls
USE planning control

planning decision
USE planning control

planning department
USE planning authorities

planning guidance note
USE planning control

planning laws
DEF Rules and regulations providing the legal framework for the regulation of development and the use of land in the public interest.

TT Group 4 - Legal systems
BT laws
LE réglement d'urbanisme (CH)
Code bruxellois de l'aménagement du territoire (BE)
code de l'urbanisme (FR)
code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme, du patrimoine et de l'énergie (BE)
legislación urbanística (es)
Raumplanungsgesetze (de)
town planning instrument
town planning legislation
town planning services
planning laws
town planning

planning licences
DEF Documents entitling an individual, company or group to carry out development on a plot of land, changes to a building or landscape or demolition of a construction, issued by a planning authority.

TT Group 4 - Legal systems
BT planning control
NT building licences
demolition licences
LE autorizaciones de obras (es)
licencias urbanísticas (es)
Baupermits (de)

planning permission
USE planning control

planning system
DEF A system of procedures and mechanisms, including laws and development plans, that guarantee the rational planning and development, the preservation of the built and natural environment (including cultural heritage), the sustainable development and the regulation and control of land use in the public interest.

TT Group 4 - Legal systems
NT town and country planning
LE sistema de ordenación (es)
Raumordnung (de)
outils d'aménagement (fr)
UF land use planning system

plundering
DEF Considered to be any act or omission that threatens the loss or destruction of any or all of the assets included in the cultural heritage.

TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE spoliation (fr)
expolio (es)
Spoliation (de)

post excavation
USE archaeological activities

preliminary permits
DEF Initial or preparatory licences issued by an administrative body allowing an individual or organization to carry out an action.

TT Group 4 - Legal systems
BT planning control
LE autorisations préalables (fr)
autorización previa (es)
Bauvorgenehmigungen (de)

preliminary programmes
DEF Data and information gathered, classified and processed before working out a program or project and undertaking a concrete action.

TT Group 5 - Interventions
BT intervention tools
LE études préalables (fr)
estudios previos (es)
Vorstudien (de)

preservation
DEF Safeguarding the cultural heritage, whether an object, a building or an area, in the widest sense and by means of legal protection, rehabilitation, material conservation, security, presentation, etc.
preservation order
DEF An Act of Law that grants official protection to a building, site or a tree and declares its status as a listed building or tree.

pressure groups
DEF Groups of individuals (possibly with a specific legal status) who share certain interests and who use various means to induce the public authorities to take account of such interests.

prison sentences
USE legal penalties

private charities
USE charities

private collections
TT Group 4 - Legal systems
BT private property
LE colecciones privadas (es)
Privatsammlungen (de)

private funding
DEF The provision of funds for a project, concern or undertaking which is financed by individuals or consortia from non-public sources.

private heritage trusts
USE charities

private landlords
USE private property owners

private law bodies
DEF Organizations, legally constituted, and subject to private-law regulations.

private property
DEF An object, building, or area of land which is in the possession of a private individual or organization.

professional bodies
DEF Corporations made up of members of specific professions.

professions
DEF The usual and permanent activities which develop the members of a profession within the framework of the diversification and the specialization of work, as authorized members or abilities to do it.

project grants
DEF Sums of money set aside for a particular purpose, task or undertaking.

promotion
USE information campaigns
promotion
USE awareness-raising activities

promotion of tourism
DEF Set of actions and means intended to support tourism and present the heritage as an attraction and the motivation for visiting a site of the visit.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT cultural tourism
LE promotion touristique (fr) promoción turística (es) Tourismusförderung (de)

property
DEF An item, or items, belonging to an individual or organization often in the form of objects, buildings or land.
TT Group 4 - Legal systems
NT private property
public property
property transfer
use of property
LE propriété (fr) propiedad (es) Eigentum (de)
RT property owners
property

property owners
DEF People or organizations owning an item of property.
TT Group 1 - Agents
BT agents
NT private property owners
public property owners
LE propriétaires (fr) propietarios (es) Eigentümer (de)
UF landowner
RT property owners
property

property transfer
DEF The conveyance of the ownership of buildings or property from one owner to another.
TT Group 4 - Legal systems
BT property
NT seizure of property
compulsory purchase
payments in kind
sale prohibitions
donations
bequests
acquisitions
sales
right of pre-emptive purchase
right of pre-emptive purchase
LE transmission de la propriété (fr) transmisión de la propiedad (es) Handänderung (Switzerland)Eigentumsübergang (de)

protected archaeological sites
DEF Sites presenting sufficient archaeological interest to warrant special protection or conservation measures.
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 2 - Heritage Category
BT protected sites
archaeological sites
LE sites archéologiques protégés (fr) yacimientos arqueológicos protegidos (es) archäologische Schutzzonen (de)
UF scheduled ancient monuments
scheduled monuments
RT heritage services
historic monuments
protected archaeological sites
heritage management
listing of buildings
protection constraints
protection of archaeological heritage
archaeology

protected areas
DEF Areas presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 4 - Legal systems
BT cultural landscapes
NT protection of immovable objects
NT conservation areas
contiguous zones
curtailage
landscape heritage protection zones
national parks
regional parks
nature reserves
archaeological parks
conservation areas
contiguous zones
curtailage
landscape heritage protection zones
sites of special scientific interest
contiguous zones
curtailage
landscape heritage protection zones
national parks
regional parks
nature reserves
archaeological parks
conservation areas
contiguous zones
curtailage
landscape heritage protection zones
sites of special scientific interest
LE espaces protégés (fr) Schutzzonen (de)
UF protected monuments
RT protected wreck sites
RT protected areas
UNESCO
protection
cultural landscapes
natural sites
periodic reports
tentative list
ICOMOS
international co-operation
preservation
protection constraints

protected buildings
DEF Buildings presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.
TT Group 2 - Heritage Category
BT buildings
NT locally listed buildings
listed buildings
LE bâtiments protégés (CH)édifices protégés (fr) edificios protegidos (es) geschützte Bauwerke (de)
UF protected buildings
RT survey files
protection

protected elements
DEF Elements presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.
TT Group 2 - Heritage Category
BT cultural property
NT listed elements
LE éléments protégés (fr)
elementos protegidos (es)
geschützte Teile (de)
unter Denkmalschutz stehende Teile (de)
éléments classés (fr)
elementos declarados de interés cultural (es)
RT protected elements
protection

protected heritage
DEF Immovable objects or sites presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine protégé (fr)
patrimonio protegido (es)
geschütztes Kulturerbe (de)
RT protected heritage
protection

protected monuments
USE protected areas

protected objects
DEF Objects presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.
TT Group 2 - Heritage Category
BT movable objects
NT listed objects
registered objects
LE unter Schutz stehende bewegliche Denkmäler (de)
objets classés (fr)
bienes muebles de interés cultural (es)
objets protégés (fr)
bienes muebles protegidos (es)
geschützte bewegliche Denkmäler (de)
RT protected objects
documentation
protection
export ban
unlawful trafficking

protected property
DEF Property presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.
TT Group 2 - Heritage Category
TT Group 4 - Legal systems
BT cultural property
protection
NT listed property
listed property
LE biens protégés (fr)
bienes protegidos (es)
Schutzojekte (de)
RT protected property
protection
preservation

protected sites
DEF Sites presenting sufficient historic, artistic, scientific or technical interest to warrant special protection or conservation measures.
TT Group 2 - Heritage Category
BT sites
NT protected archaeological sites
World Heritage Sites
LE sitios protegidos (fr)
sitios protegidos (es)
geschützte Stätten (de)
RT UNESCO
cultural landscapes
natural sites
protected sites
periodic reports
tentative list
ICOMOS
international co-operation
protection
protection constraints

protected wreck sites
USE protected areas
wreck sites

protection
DEF All procedures guaranteeing the preservation of cultural heritage
TT Group 4 - Legal systems
BT heritage management
NT protected property
levels of protection
protection process
landscape protection
listed building control
protection constraints
protection of archaeological heritage
protection of immovable objects
protection of movable objects

LE protection (fr)
protección (es)
Denkmalschutz (de)
UF protection of monuments
RT heritage agencies
protection
heritage
protected property
protected buildings
survey files
protected objects
documentation
protected elements
protected areas
protected sites
protection constraints
protected heritage
list of protected property

protection constraints
DEF Rules and regulations defined in legislation as a result of the protection of a cultural heritage item.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT repairs notices
enforcement legislation
administrative sanctions
legal penalties
LE servidute de protection (CH) (fr)
restricciones de la protección (es)
Dienstbarkeiten (de)
RT national parks
landscape protection
protection constraints
protected areas
regional parks
preservation
archaeological areas
protected sites
protection
protection of archaeological heritage
urban archaeology
protected archaeological sites
surveys
survey files
listing of buildings
archaeology
building survey

protection of archaeological heritage
DEF All measures of protection afforded to the cultural
remains associated with the past, whether above or
below ground or underwater, achieved as a result of
legislation.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT excavation permits
evacuation controls
LE protection du patrimoine archéologique (fr)
protección del patrimonio arqueológico (es)
Schutz des archäologischen Erbes (de)
RT protection of archaeological heritage
archaeological services
schedule of monuments
archaeologists
archaeological heritage interventions
archaeological heritage
urban archaeology
archaeological areas
archaeology
archaeological landscapes
protection constraints
archaeological sites
protected archaeological sites

protection of immovable objects
DEF All measures of protection afforded to built,
monumental or archaeological remains ensuring
conservation in situ.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT protected areas
LE protection de biens immobiliers (fr)
protección de bienes inmuebles (es)
Schutz unbeweglicher Kulturgüter (de)

protection of monuments
USE protection

protection of mountains
DEF A measure of specific legal protection applicable to
mountain regions.
TT Group 4 - Legal systems
BT landscape protection
LE protection de la montagne (fr)
Schutz der Berge (de)
protección de las montañas (es)

protection of movable objects
DEF The protection of portable artefacts and works of art
achieved as a result of legislation.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection
NT export ban
export licences
temporary exports
LE protection des biens mobiliers (fr)
protección de bienes muebles (es)
Schutz beweglicher Kulturgüter (de)
RT movable objects
protection of movable objects

protection process
DEF The administrative procedure bestowing legal
protection on a cultural heritage item
TT Group 4 - Legal systems
BT appeal procedures
applications for protection
declaration of cultural interest
protection proposals
delisting
extensions of protection
spotlisting
preservation order
LE procédures de protection (fr)
procedimiento de declaración (es)
Schutzverfahren (de)
Schutzkonzepte (de)

protection programmes
DEF Programmes of activities and operations intended to
preserve the heritage.
TT Group 5 - Interventions
BT intervention programmes
LE programmation de la protection (fr)
programas de protección (es)
UF Monuments Protection Programme

protection proposals
DEF Programmes which propose the conservation and
protection of sites, buildings, monuments or artefacts of
cultural interest.
TT Group 4 - Legal systems
BT protection process
LE propositions de protection (fr)
propuesta de protección (es)
UF Antrag auf Unterschutzstellung (de)

provincial archaeological plans
USE archaeological plans

provisional listing
DEF Temporary measures for protection of a cultural
heritage item. This usually includes some form of listing
or other simplified procedure.
TT Group 4 - Legal systems
BT levels of protection
LE protection temporaire (fr)
Incoación (es)
vorläufiger Schutz (de)

public access
DEF The public has the right to the benefit of heritage, as
well as the right to understand it, appreciate it and to
contribute to its conservation, and the public institutions
must facilitate that approach, as far as possible, in a
free and equal way.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT access and interpretation
NT public admission
LE accès public (fr)
acceso público (es)
offentlicher Zugang (de)

public admission
DEF The process which allows the public access to cultural
items, whether buildings, sites or objects.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public access
NT visits
heritage open days
european heritage days
LE ouverture aux publics (fr)
apertura al público (es)
Öffnung für das Publikum (de)

public archives
USE archives
public authorities
DEF Administration and/or government aimed at meeting community needs.
TT Group 1 - Agents
BT administration
LE autorités publiques (fr) organismos públicos (es) Behörden (de)
RT public authorities competences

public awareness
DEF Promotion of the consideration of the cultural heritage as something unique and of irreplaceable value. The education of the public in the defence and protection of the heritage by bringing them into contact with cultural heritage items so that they learn to respect and value them.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT access and interpretation
NT awareness-raising activities heritage enhancement information campaigns heritage interpretation
LE sensibilisation du public (fr) sensibilización (es) Bewusstseinsförderung (de)
RT tour guides museums exhibitions public awareness heritage interpretation

public bodies
DEF Bodies which hold legal status and are partly or wholly subject to public-law regulations.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
LE organismes publics (fr) instituciones públicas (es) öffentlich-rechtliche Anstalten (de)

public charities
USE charities

public collections
DEF A collection of cultural objects owned and maintained, on behalf of the public, by local, regional or national government organizations and accessible to the general public.
TT Group 4 - Legal systems
BT movable public domain
LE collections publiques (fr) colecciones públicas (es) öffentliche Sammlungen (de)
RT public collections museums

public consultation period
DEF The length of time the general community is given to express its opinion about matters relating to planning policies or propositions.
TT Group 4 - Legal systems
BT planning control
LE période d'enquête publique (FR)période de mise à l'enquête (CH)période de consultation publique (FR) (fr)

public consultations
DEF The processes whereby the general community is given the opportunity to express an opinion on proposals relating to town and country planning
TT Group 4 - Legal systems
BT planning control
LE enquêtes publiques (fr)

public expenditure
DEF The sums of money expended by the state for services not in the private sector.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT public funding
LE budget public (fr) presupuestos públicos (es) öffentlicher Haushalt (de)

public funding
DEF The sums of money expended on a project, task or undertaking paid for by local, regional or national government.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT funding
NT grant aid public expenditure state aid
LE financement public (fr) financiación pública (es) öffentliche Finanzierung (de)
RT public property owners public property movable public domain state property use of property public funding

public interest foundations
DEF Institutions financing non-profit-making activities in the public interest.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
LE fondations (fr) fundaciones de utilidad pública (es) Stiftungen (de)
RT public interest foundations museums sponsorship

public property
DEF Objects, buildings or areas of land owned and maintained on behalf of the public by local, regional or national government organizations.
TT Group 4 - Legal systems
BT property
NT movable public domain maritime public domain state property crown property
LE propriété publique (fr) propiedad pública (es) öffentliches Eigentum (de)
RT public property owners public property movable public domain state property use of property public funding historic properties private funding

public property owners
DEF Organizations owning property under public law.
TT Group 1 - Agents
BT property owners
LE propriétaires publics (fr) propietarios públicos (es) öffentliche Eigentümer (m) (de)
RT public property owners public property movable public domain state property use of property
public funding
private funding

public servants
DEF The agents of a public authority
TT Group 1 - Agents
BT agents
LE fonctionnaires (fr)
funcionarios (es)
Beamte (mi)Beamtinn (f) (de)
RT national administration
public servants
central government
monitoring
heritage skills
organizations

public works
DEF Buildings or edifices of a ceremonial, recreational or
civic nature paid for and designed to be used by and for
the benefit of the general public.
TT Group 9 - Broad concepts
BT broad concepts
LE travaux publics (fr)
obras publicas (es)
Bürgernzoten (de)
RT government department for public works
public works contract regulations
public works

public works contract regulations
DEF Laws and regulations governing the terms to be implied
in certain contracts by the state or a public body.
TT Group 4 - Legal systems
BT code of commerce
LE code des marchés publics (fr)
Vergabevorschriften (de)
RT government department for public works
public works contract regulations
public works

publications
DEF Information collated and issued in various forms such
as books, newspapers reports, and more recently
websites.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT dissemination of research
NT non-specialist publications
scientific publications
LE publications (fr)
publicaciones (es)
Publikationen (de)
RT digital collections
copyright
publications

re-enactments
DEF The recreation of historic events or activities
undertaken in an attempt to understand the past. They
can consist of organized activities, games or theatrical
presentations that recreate the context of a specific
historical event or period.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT cultural events
LE reconstitutions historiques (fr)
Revival-Anlässe (de)

recommendations
DEF Acts of the Council or the Commission asking the
recipients to follow a behaviour given without binding
them (Treaty of Amsterdam, article 243)
TT Group 4 - Legal systems
BT European legal instruments
LE recommandations (fr)
recomendaciones (es)
Empfehlungen (de)
UF communication

reconstruction
DEF The methods used to reproduce a cultural property
which has been destroyed, or is incomplete, utilising
the remains and information which one has.
TT Group 5 - Interventions
BT restoration
LE reconstruction à l'identique (fr)
reconstrucción de bienes (es)
Rekonstruktionen (de)
RT archaeological charitable trusts
ruins
conservation
reconstruction
built heritage interventions

reconstruction works
TT Group 5 - Interventions
BT works
LE travaux de reconstruction (fr)
obras de reconstrucción (es)
Wiederherstellungsmassnahmen (de)

record offices
DEF Centres run by information professionals and storing
various types of documents. They are open to the
public for consultation of documents. Documentation
centres are usually part of an organization or
administration, rather than operating completely
independently.
TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE centres de documentation (fr)
centros de documentación (es)
Dokumentationszentren (de)

redundant buildings
USE disused buildings

regeneration schemes
DEF A group of documents (written and graphic) that brings
together all the means of action allowing to put in
service and to improve a building or part of a city in a
state of abandonment or deterioration.
TT Group 5 - Interventions
BT intervention programmes
LE projets de réhabilitation (fr)
proyectos de rehabilitación (es)
Sanierungskonzepte (de)
UF heritage economic regeneration scheme

regional authority
DEF The administrative body that has responsibility for a
region
TT Group 1 - Agents
BT non state administrations
LE administration régionale (fr)
Regionalverwaltung (de)

regional government
DEF Local services responsible for implementing national
policies, directed by the Government Offices for the
regions.
TT Group 1 - Agents
BT national administration
RT regional government
supervision of works

regional interest
DEF Cultural items that are of special interest with regards
to their associations with a specific region
TT Group 2 - Heritage Category
BT  heritage interest
LE  intérêt régional (fr)
interés autonómico (es)
regionale Bedeutung (de)

regional parks
DEF  Geographic areas subject to a system of regional
protection and regulations on the activities conducted in
these areas, owing to their special interest and natural
and/or cultural assets.
TT  Group 2 - Heritage Category
TT  Group 4 - Legal systems
BT  protected areas
protected areas
LE  regionale Naturpärke (Switzerland)|regionale
Naturparks (de)
parques naturales (es)
parcs naturels régionaux (fr)
RT  regional parks
landscape protection
protection constraints

regional planning
DEF  The process of designing and controlling development
in a geographically defined region.
TT  Group 4 - Legal systems
BT  country planning
LE  aménagement régional (fr)
planifacación regional (es)
Regionalplanung (de)

registered elements
DEF  Elements that present obvious historic, artistic or
technical interest but do not warrant maximum
protection, viz listing.
TT  Group 2 - Heritage Category
BT  protected elements
LE  erhaltenwerte Teile (de)
eléments inscrits (fr)
elementos inventariados (es)
RT  registered elements
survey files
listing of buildings

registered objects
DEF  Objects that present obvious historic, artistic or
technical interest but do not warrant maximum
protection, viz listing.
TT  Group 2 - Heritage Category
BT  protected objects
LE  objets inscrits (fr)
biens muebles inventariados (es)
ehardtwerte bewegliche Denkmäler (de)
RT  registered objects
survey files
listing of buildings

registers
USE  inventories

regulations
DEF  In the Community legislation, acts of general interest,
obligatory in all their elements and directly applicable in
any Member State.
TT  Group 4 - Legal systems
BT  European legal instruments
LE  gesetzliche Vorschriften (de)
 règlements (fr)
reglamentos (es)

religious heritage
DEF  All the places, buildings, objects, rites and traditions
which together comprise, document and illustrate the
history and development of religion.
TT  Group 2 - Heritage Category

remains
DEF  Physical remains providing historical evidence of the
past.
TT  Group 2 - Heritage Category
BT  cultural property
NT  archaeological remains
LE  vestiges (fr)
vestiges archéologiques (fr)
Relikte (de)
archäologische Überreste (de)
RT  remains
destruction of heritage
archaeological heritage interventions
archaeological activities
urban archaeology

repairs
USE  maintenance works

repairs notices
DEF  Regulations enforcing the restoration of a worn or
damaged cultural heritage item to an unimpaired
condition.
TT  Group 4 - Legal systems
BT  protection constraints
LE  devoir d'entreteni (CH)|obligations de travaux (fr)
obligación de realizar obras (es)
Unterhaltspflicht (de)

rescue archaeology
DEF  Archaeological activities carried out when
archaeological remains, the existence of which was
previously unknown or had not been foreseen, are
found during the development of works.
TT  Group 5 - Interventions
TT  Group 9 - Broad concepts
BT  archaeological heritage interventions
archaeology
LE  Rettungsgrabungen (de)
archeologie de sauvetage (fr)
arqueología no programada (es)
RT  rescue excavations
rescue archaeology

rescue excavations
TT  Group 5 - Interventions
BT  archaeological excavations
LE  Rettungsgrabungen (de)
fouilles de sauvetage (fr)
excavaciones de urgencia (es)
RT  rescue excavations
rescue archaeology

research grants
DEF  Sums of money provided by private or public bodies to
pay for specific scientific or cultural research.
TT  Group 8 - Economic and financial systems
BT  grants
LE  crédits d'études (fr)
ayudas a la investigación (es)
Forschungsbeiträge (de)

resolutions
DEF  Acts of the Council which, although not envisaged in
the list given in article 249 of the treaty of Amsterdam,
can have legal effects determined in the relations
between the European Union and the Member States
as well as in the relationship between institutions
TT Group 4 - Legal systems
BT international legal instruments
LE résolutions (fr)
resoluciones (es)
Resolutionen (de)

restoration
DEF Conservation activity dealing with the direct intervention on cultural items which have suffered any kind of deterioration. It involves the application of any necessary treatments in order to allow the survival of a cultural item and to rectify any damage.
TT Group 5 - Interventions
BT intervention types
NT restoration techniques
LE restauration (fr)
restauración (es)
Restaurierung (de)
RT restorers
works of art
restoration
restoration works
restoration programmes

restoration programmes
DEF Programmes of activities and directed operations to restore a cultural property to its previous state.
TT Group 5 - Interventions
BT intervention programmes
LE programmes de restauration (fr)
programas de restauración (es)
Restaurierungskonzepte (de)
RT restorers
works of art
restoration
restoration works
restoration programmes

restoration techniques
DEF The methods and resources used to preserve the structural stability of a cultural item
TT Group 5 - Interventions
BT restoration
LE techniques de restauration (fr)
técnicas de restauración (es)
Restaurierungs techniken (de)

restoration works
TT Group 5 - Interventions
BT works
LE travaux de restauration (fr)
obras de restauración (es)
Restaurierungsmassnahmen (de)
RT restorers
works of art
restoration
restoration works
restoration programmes

restorers
DEF Professionals responsible for the examination, diagnosis, treatment and documentation of all the processes implied in the restoration of a cultural property or item.
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents
professions
LE restaurateurs (fr)
restauradores (es)
Restauratorinnen (fr)/Restauratoren (m) (de)
RT restorers
works of art
restoration

rewards for a discovery
DEF Sums of money, usually payable for finds of major public, scientific or cultural interest.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT economic and financial systems
LE récompenses de découverte (fr)
 premios por descubrimiento (es)
Finderlohn (de)
RT finders
finds
places of discovery
discoveries
rewards for a discovery
archaeological objects

right of pre-emptive purchase
DEF Right recognized in certain cases to the administration, and certain organizations of private law achieving a mission of public utility, to acquire the property of a good during its alienation by preference with very an other purchaser.
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 4 - Legal systems
BT property transfer
property transfer
LE derecho de tanteo (es)
droit de préemption (fr)
Vorkaufsrecht (de)
derecho de retracto (es)

rights of succession
DEF The rules and regulations governing the inheritance of property
TT Group 4 - Legal systems
BT laws
LE droits de succession (fr)
derechos sobre las transmisiones patrimoniales (es)
impuesto de ganancias sobre el capital (es)
Erbschaftsrecht (de)
Nachlasssteuern (de)
Handänderungssteuer (de)

risk prevention
DEF The attempt to prevent exposure to the chance of injury or loss.
TT Group 4 - Legal systems
BT environmental policy
LE prévention des risques (fr)
prevención de riesgos (es)
Risikoprävention (de)

ruins
TT Group 2 - Heritage Category
BT monuments
LE ruines (fr)
ruinas (es)
Ruinen (de)
RT archaeological charitable trusts
ruins
conservation
reconstruction
built heritage interventions

rural development
USE development plans

rural heritage
DEF All the landscapes, settlements, buildings, objects and know-how which together comprise, document and illustrate the history and development of the countryside.
TT Group 2 - Heritage Category
scheduled monuments
USE protected archaeological sites

scientific heritage
DEF All the places, buildings, objects and know-how which
together comprise, document and illustrate the history
and development of science.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine scientifique (fr)
patrimonio científico (es)
Wissenschaftliches Erbe (de)
RT scientific institutions
scientific heritage

scientific institutions
DEF Scientific research or higher education bodies or
establishments.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
LE instituciones científicas (es)
Institutionen für wissenschaftliche Forschung (de)
RT scientific institutions
scientific research
dissemination of research
scientific heritage

scientific interest
DEF Cultural items that are of special interest with regards
to the study and history of the sciences
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt scientifique (fr)
interés científico (es)
Wissenschaftliche Bedeutung (de)

scientific publications
DEF Publications that contain information, on a given
subject generated as a result of research, in a style
and language intended to be understood by a specialist
community and not usually for dissemination to the
general public.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT publications
LE publicaciones científicas (es)
Veröffentlichungen (de)
RT scientific research
scientific publications

scientific research
DEF Activities undertaken in a systematic way according
to a given methodology and intended to improve
knowledge.
TT Group 5 - Interventions
BT intervention tools
LE investigación científica (es)
Wissenschaftliche Forschung (de)
RT scientific institutions
scientific research
dissemination of research
scientific publications

sea bed
DEF The ground under the sea also known as the ocean
floor.
TT Group 4 - Legal systems
BT maritime public domain
LE fonds marins (fr)
fondos marinos (es)  
Meeresgrund (de)

seizure of property  
DEF The annexation and sequestration, of an object, building or piece of land, by an act of law.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT property transfer  
LE saisie des biens (fr) incautación (es)  
Beschlagannahmung (de)

selection criteria  
DEF The particular standards of judgement on which an informed opinion can be based and decisions taken.  
TT Group 9 - Broad concepts  
BT broad concepts  
LE critères de sélection (fr) criterios de selección (es)  
Auswahlkriterien (de)

site museums  
DEF Museums dedicated to an individual site or a specific subject  
TT Group 7 - Access and Interpretation  
BT museums  
LE musées de site (fr) museos monográficos (es)  
monographische Museen (de)

sites  
DEF Areas which have been fashioned by a combination of natural and human influences, are partly built-up, constitute a sufficiently identifiable and homogeneous whole for full topographical delimitation, and present exceptional historical, archaeological, artistic, scientific, social or technical interest.  
TT Group 2 - Heritage Category  
BT areas  
LE archaeological sites historic settlements built up areas natural sites protected sites wrecks sites (fr) sitios (es) Stätten (de)  
UF listed historic site national site naval site

sites and monuments records  
USE local inventories

sites of special scientific interest  
USE local inventories  
TT Group 2 - Heritage Category  
TT Group 4 - Legal systems  
BT protected areas  
LE zones naturelles d'intérêt écologique, floristique et faunistique (fr) Naturschutzzonen (de)

skills  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
NT building skills heritage skills traditional skills  
LE métiers (fr) oficios (es) Tätigkeitsfelder (de)

special state protection  
DEF Regulations governing those cultural items which are deemed to have special significance due to their uniqueness with regards to its location, origin, nature or titleholder.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT levels of protection  
LE régimes de protection particuliers (fr) regímenes especiales de protección (es) spezielle Schutzregeln (de)

special work authorizations  
DEF Work authorizations  
TT Group 4 - Legal systems  
BT planning control  
LE autorisations spéciales de travaux (fr) licencias de obras especiales (es) Ausnahmebewilligungen (de)

specialist training  
DEF Focused training to equip professionals involved in the conservation, restoration, documentation and dissemination of the cultural heritage, with the necessary skills to undertake their work.  
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications  
BT types of training  
LE formations spécialisées (fr) formación especializada (es) Spezialisierung (de)

sponsors  
DEF Sponsors  
TT Group 1 - Agents  
BT agents  
LE mécènes (fr) patrocinadores (es) Mätzeninnen (f)/Mätzen (m) (de)  
RT sponsors  
UF sponsorship

sponsorship  
DEF The process by which an individual or group can obtain support, usually monetary, for an undertaking or enterprise, by canvassing potential clients, and the process by which those clients can provide that support.  
TT Group 8 - Economic and financial systems  
BT funding  
LE mécénat (fr) patrocinio (es) Mätzenatentum (de)  
RT public interest foundations  
UF sponsorship

spotlisting  
DEF The processes whereby a cultural heritage item may be afforded immediate legal protection.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT protection process  
LE dringliche Schutzmaßnahmen (de) classement d'office (fr) declaración de urgencia (es)  
RT listed buildings  
UF spotlisting

standards  
DEF Reference materials, in general applied voluntarily (some have become mandatory) containing rules, specifications, recommendations or examples of good practice relating to products, services, methods, processes or organizations.  
TT Group 4 - Legal systems  
BT national legal instruments  
LE normes (fr) normas (es)
Normen (de)

state aid
DEF The money spent by the government to fund a specific undertaking or project.
TT Group 6 - Economic and financial systems
BT public funding
NT direct state aid
LE aides publiques (fr)
subvenciones estatales (es)
staatliche Zuschüsse (de)

state architects
DEF Architects working in public services.
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT architects
architects
architects
architects
LE Staatsarchitekten (de)
architectes de l'Etat (fr)
architectos funcionarios (es)

state property
DEF Items, usually objects, areas of land or buildings, in the ownership of the State.
TT Group 4 - Legal systems
BT public property
LE propriété de l'Etat (fr)
Staatseigentum (de)
patrimonio del Estado (es)
RT public property owners
public property
movable public domain
use of property
public funding
private funding

statute
USE laws

statutory listing
USE listing of buildings

statutory measure
USE laws

statutory protection
DEF The legal power according to statute whereby an entity, usually a building or monument, is given protection from development or alteration which may be detrimental to its condition or character.
TT Group 4 - Legal systems
BT levels of protection
LE control de los edificios protegidos (es)
inspection des monuments historiques (fr)
protection légale (fr)
protección jurídica (es)
rechtlicher Schutzstatus (de)
Denkmalschutz (de)

Steering Committee for Cultural Heritage and Landscape
USE Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape

Steering Committee for Culture
DEF The Steering Committee for Culture is responsible for activities connected with cultural policies and actions, and sees to their implementation, monitoring and evaluation. It is enjoined to centre its action on cultural policies and good governance of culture, management of cultural diversity, and intercultural dialogue.
TT Group 1 - Agents
BT Council of Europe
LE Comité Directeur de la Culture (fr)
Comité Directivo de Cultura (es)
Lenkungsausschuss für Kultur (de)
UF CDCULT

Steering Committee for Culture, Heritage and Landscape
TT Group 1 - Agents
BT Council of Europe
LE Comité Directeur de la Culture, du Patrimoine et du Paysage (fr)
Comité Directivo de Patrimonio Cultural (es)
Lenkungsausschuss für Kultur, Kulturerbe und Landschaft (de)
UF CDPATEP

supervision of works
TT Group 5 - Interventions
BT intervention tools
NT inspection
LE suivi des interventions (fr)
control de las intervenciones (es)
Überwachung der Arbeiten (de)
RT regional government
supervision of works

supplementary inventory
USE inventories

supplementary inventory of historic monuments
USE inventories

survey files
DEF Documentary files comprising a monograph and various graphic documents on monuments to be protected. This file provides information on the state of conservation, the surrounding areas and present and future uses of the monument.
TT Group 3 - Documentation systems
BT documentation
LE dossiers de classement (BE)/dossiers de recensement (fr)
informes favorables (es)
Erfassungsblätter (de)
RT protected buildings
listing of buildings
survey files
protection
preservation
surveyors
listed buildings
listed elements
protection constraints
locally listed buildings
registered elements
building survey
listed objects
registered objects
<table>
<thead>
<tr>
<th>Tax Exemptions</th>
<th>Tax Incentives</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The cancellation of all tax payable on a good or service</td>
<td>Economic and financial systems</td>
</tr>
<tr>
<td>which is related to the protection and development of heritage sites and monuments.</td>
<td>Tax relief for heritage-related projects.</td>
</tr>
<tr>
<td>The provision of technical assistance to local authorities and heritage management bodies.</td>
<td>Inheritance and gift taxes.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Sustainable Development**

- Development that ensures present-day society meets its own requirements, for example, by promoting the use of renewable energy sources.
- Development that meets the needs of future generations.
- Development that is environmentally sustainable and responsible tourism.

**Technological Solutions**

- Development of new technologies for the protection and management of heritage sites and monuments.
- Development of new techniques for the excavation and interpretation of archaeological sites.

**Legal Framework**

- Development of legal frameworks to protect and promote heritage sites and monuments.
- Development of legal frameworks to regulate the use of cultural resources.

**Community Involvement**

- Development of mechanisms to involve local communities in the protection and management of heritage sites and monuments.
- Development of mechanisms to promote community-based tourism.

**Economic Benefits**

- Development of economic benefits from the protection and management of heritage sites and monuments.
- Development of economic benefits from the promotion of cultural tourism.

**Cultural Sensitivity**

- Development of cultural sensitivity in the interpretation and presentation of heritage sites and monuments.
- Development of cultural sensitivity in the development of heritage-related policies and programs.

**Management Strategies**

- Development of management strategies to protect and promote heritage sites and monuments.
- Development of management strategies to manage the use of cultural resources.

**Research and Development**

- Development of research and development initiatives to enhance the understanding and management of heritage sites and monuments.
- Development of research and development initiatives to promote the use of cultural resources in economic and social development.
technical interest
DEF Cultural items that are of special interest with regards to the study of technology and techniques
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage interest
LE intérêt technique (fr)
interés técnico (es)
technische Bedeutung (de)
tentative list
DEF The Committee requests each State Party to submit to it a tentative list of properties which it intends to nominate for inscription to the World Heritage List during the following five to ten years. This tentative list will constitute the "inventory" (provided for in Article 11 of the Convention) of the cultural and natural properties situated within the territory of each State Party and which it considers suitable for inclusion in the World Heritage List. The purpose of these tentative lists is to enable the Committee to evaluate within the widest possible context the "outstanding universal value" of each property nominated to the List.
TT Group 3 - Documentation systems
BT World Heritage List
LE liste indicative (fr)
lista indicativa (es)
Vorschlagsliste (Germany)|Liste Indicative (de)
RT UNESCO
territorial waters
DEF That area of the sea under the jurisdiction of a state and traditionally within a distance of three miles from the low-water mark on the shore (although this distance has been extended by many states to 12 miles, under the Montego Bay Convention of 1982 ).
TT Group 4 - Legal systems
BT maritime public domain
LE eaux territoriales (fr)
aguas territoriales (es)
Hoheitsgewässer (de)
thief
DEF The act and action of stealing works of art, whether in private or public ownership.
TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE vol (fr)
robo (es)
Diebstahl (de)
themetic inventories
DEF Heritage inventories dealing exclusively with specific themes (eg industrial heritage).
TT Group 3 - Documentation systems
BT inventories
LE inventaires thématiques (fr)
inventarios específicos (es)
thematische Inventare (de)
tomedical protection
DEF A state of protection whereby the total extent of a building, monument or artefact cannot be altered or affected by development.
TT Group 4 - Legal systems
BT levels of protection
LE protection totale (fr)
protección integral (es)
integrierter Schutz (de)
tour guides
DEF Persons conducting guided tours, usually in the language of the visitors in question, and interpreting the cultural and natural heritage of a specified geographical
area (a monument, a town and its surrounding area or a region). In some countries tour guides have specific qualifications and in others are amateur volunteers

TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT agents

LE guides touristiques (CH)|guides-conférenciers (fr)
guías turísticas (es)
Fremdenführerinnen (f)|Fremdenführer (m) (de)

RT tour guides
museums
exhibitions
public awareness
heritage interpretation
cultural tourism
heritage services
heritage interpretation centres
heritage agencies

tourist attractions
TT Group 7 - Access and Interpretation
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT cultural programmes
cultural tourism
LE attractions touristiques (fr)
 atractiones de interés turístico (es)
 Sehenswürdigkeiten (de)

tourist information signs
DEF Signs, indicators and labels that provide the necessary directions and information for visitors, to enable them to understand their surroundings.
TT Group 7 - Access and Interpretation
cultural tourism
LE signalisation touristique (fr)
 señalización turística (es)
touristische Informationsstätten (de)

town and country planning
DEF The processes, statutes and regulations undertaken for all types of development in rural and urban areas.
TT Group 4 - Legal systems
BT planning system
country planning
environmental policy
planning control
town planning
LE politique d'aménagement du territoire (fr)
ordinación (es)
Raumordnungspolitik (de)
RT government department for public works
town and country planning
town planners

town council
DEF An elected administrative body, and the staff employed by it, supplying services to a town
TT Group 1 - Agents
BT non state administrations
LE administración local (es)
Gemeindeverwaltung (de)
administration communale (fr)
UF municipal council
RT town council
cadastral maps

town planners
DEF The profession of town planner provides the authorities with support and expertise in the fields of planning/development, architecture, heritage and landscape at all State and territorial levels.
TT Group 1 - Agents
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
agents

profession
LE urbanistes (CH)|architectes urbanistes (fr)
urbanistas (es)
Stadtplanerinnen (f)|Stadtplaner (m) (de)

RT town planners
town planning
architecture
town and country planning

town planning
DEF Planning with a spatial, or geographical component, in which the general objective is to provide for a spatial structure of activities (or of land uses) which in some way is better than the pattern existing.

TT Group 4 - Legal systems

BT town and country planning

NT conservation area statements
land use plans
notified plans

LE urbanisme (fr)
ordenación urbana (es)
Ortsplanung (de)

UF townscape design
urban planning

town planning services
RT town planning services
cultural tourism
planning laws
townscapes
town planning
urban heritage
town planners
architecture
historic centres
urban interventions

town planning instrument
USE planning laws

town planning legislation
USE planning laws

town planning services

TT Group 1 - Agents

BT national administration
LE organismos de planeamiento (es)
servicios de l'urbanisme (fr)
administración urbanística (es)
Stadtbauämter (de)

RT planning agencies

town planning services
planning laws
town planning
townscapes

townscapes
DEF Landscapes characterized by dense, large-scale construction and a concentration of rail and road infrastructures.

TT Group 2 - Heritage Category

BT cultural landscapes

LE paysages urbains (fr)
paisajes urbanos (es)
Stadtlandschaften (de)

RT townscapes
urban interventions
architecture
urban heritage
town planning

townscape design
USE town planning

townscape design

traditional skills
DEF Specific skills relating to traditional working practices, such as carpentry or masonry, which have played an important part in the cultural and artistic heritage.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT skills
NT craft skills
LE métiers traditionnels (fr) oficios tradicionales (es) traditionelles Handwerk (de)

training
DEF Intellectual and professional preparation to acquire certain skills and abilities.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
NT types of training expertise
training centres
training courses
training programmes
LE formation (fr) formación (es) Ausbildung (de)
RT government department for education training education

training centres
DEF Organizations that promote, manage and supply a variety of training courses, dedicated to the technical and scientific improvement of professionals working in the cultural heritage sector.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT training
LE centres de formation (fr) centros de formación (es) Ausbildungszentren (de)

training courses
DEF Courses of a set duration designed to transmit theoretical and practical knowledge to allow practitioners to carry out productive professional activities.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT training
LE stages de formation (fr) cursos de formación profesional (es) Praktika (de)

training programmes
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT training
LE programmes de formation (fr) programas de formación (es) Ausbildungskurse (de)

Tieas
DEF Formally concluded and ratified agreements or compacts usually between two or more states.
TT Group 4 - Legal systems
BT international legal instruments
LE traités (fr) tratados (es) Staatsverträge (de)

trial excavations
DEF Specific excavations (by manual or mechanical means) intended to verify the existence, and understand the nature and extent, of archaeological sites.
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological excavations
LE sondages archéologiques (fr) sondeos arqueológicos (es) Sondierungsgrabungen (de)

types of training
DEF Systems of preparation of the different professions according to the duration and level of the studies, degree of specialization, official and/or obligatory nature, the training centres, etc.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT training
NT apprenticeship conservation training
in-service training course specialist training university education vocational training
LE types de formation (fr) tipos de formación (es) Ausbildungsgänge (de)
RT architects architectural heritage
built heritage interventions types of training architecture built heritage

unauthorized demolition
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 5 - Interventions
BT unauthorized works
demolitions illégales (fr) demolición sin autorización (es) unbewilligte Abbrüche (de)

unauthorized demolitions
DEF The illicit destruction, of a building, monument or edifice.
TT Group 5 - Interventions
BT demolitions
RT demolition licences
demolitions unauthorized demolitions

unauthorized works
DEF Interventions carried out on a cultural item without a licence, or with deviations from the licence.
TT Group 4 - Legal systems
TT Group 5 - Interventions
BT unlawful acts
unauthorized demolition
unauthorized demolition
LE travaux illégaux (fr) obras ilegales (es) unbewilligte Bauarbeiten (de)

underwater archaeology
DEF The branch of archaeology dealing with the study of the human past through the survey, excavation and salvage of underwater sites and wrecks.
TT Group 9 - Broad concepts
BT archaeology
LE archéologie subaqueïque (FR) archéologie sous-marine (fr) arqueología subacuática (es) Unterwasserarchäologie (de)
UF underwater excavation
RT wreck sites
underwater excavations underwater archaeology maritime public domain

underwater archaeology
USE underwater archaeology archaeological excavations

underwater excavations
TT Group 5 - Interventions
BT archaeological excavations
LE fouilles subaquatiques (fr) excavaciones subacuáticas (es) Unterwassergrabungen (de)
wreck sites
underwater excavations
underwater archaeology
maritime public domain

UNESCO
TT Group 1 - Agents
BT international organizations
NT World Heritage Committee
LE UNESCO (fr)
LE UNESCO (es)
LE UNESCO (de)
RT UNESCO
cultural landscapes
natural sites
protected sites
periodic reports
tentative list
World Heritage Committee
protected areas

unitary authority
DEF A local authority combining and replacing the functions
formally served by county and district councils in a
given area
TT Group 1 - Agents
BT non state administrations
LE Bezirksverwaltung (de)
administration provincial (es)
administration provinciale (BE)administration
départementale (fr)

university education
DEF The system of education taught in the universities
within the faculties and technical schools. It includes
the three cycles of superior education: diplomas,
degrees and postgraduate qualifications.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT types of training
LE formations universitaires (fr)
enseñanza universitaria (es)
akademische Ausbildung (de)

unlawful acts
DEF Any action or activity which is deemed to be against the
law
TT Group 4 - Legal systems
NT unlawful trafficking
looting
theft of works of art
plundering
unauthorized works
theft
vandalism
illegal excavations
arson
LE délits (fr)
actos ilícitos (es)
Delikte (de)

unlawful trafficking
DEF An act or action by a person or group trading or
trafficking in something of an illicit or disreputable
nature.
TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE trafic illicite (fr)
circulación ilícita de bienes (es)
illegaler Handel (de)
RT works of art
export ban
export licences
unlawful trafficking
theft of works of art
protected objects

urban archaeology
TT Group 9 - Broad concepts
BT archaeology
LE archéologie urbaine (fr)
arqueología urbana (es)
Städteräumliche (de)
RT urban archaeology
urban interventions
protection of archaeological heritage
cadastral maps
archaeologists
archaeological heritage interventions
archaeological activities
archaeological services
buildings
archaeological areas
built heritage interventions
archaeological heritage
protection constraints
schedule of monuments
remains
surveyors
survey files
volunteers
listing of buildings
heritage interpretation
archaeological potential
voluntary work
planned excavations
archaeological parks
open air museums
architectural historians
architectural research

urban development projects
DEF Anyone of the types of plans defined in the city-
planning legislation destined to define the use of the
ground and the intensity of the construction in a certain
population with the purpose of achieving an adapted
distribution of the urban activities.
TT Group 5 - Interventions
BT urban interventions
LE projets d'aménagement urbain (fr)

urban heritage
DEF All the places, buildings, objects and know-how which
together comprise, document and illustrate the history
and development of urban settlement.
TT Group 2 - Heritage Category
BT heritage
LE patrimoine urbain (fr)
patrimonio urbano (es)
städtebauliches Erbe (de)
RT townscapes
urban heritage
town planning

urban interventions
DEF Direct or indirect activities affecting the function and/or
the appearance of a city as a whole or a part thereof.
TT Group 5 - Interventions
BT built heritage interventions
NT urban development projects
urban regeneration
urban renewal
urban renovation
LE interventions sur la ville (fr)
intervenciones sobre la ciudad (es)
Städtebau (de)
RT historic centres
town planning
urban interventions
cultural tourism
townscapes
architecture
value added tax
DEF A tax or levy on most goods or consumables and a form of indirect taxation.
TT Group 8 - Economic and financial systems
BT taxes
LE taxe sur la valeur ajoutée (fr) impuesto sobre el valor añadido (es) Mehrwertsteuer (de)
UF VAT

vandalism
TT Group 4 - Legal systems
BT unlawful acts
LE vandalisme (fr) vandalismo (es) Vandalismus (de)

VAT
USE value added tax

vernacular architecture
DEF Traditional architecture encompassing buildings built along simple, well-tried forms in local materials, usually without the aid of an architect. Vernacular architecture normally falls within three categories: agricultural, domestic and industrial.
TT Group 9 - Broad concepts
BT architecture
LE architecture traditionnelle (fr) arquitectura popular (es) traditionelle Architektur (de)

visitor numbers
DEF A count of the number of visitors to a given site or monument. This, along with other information can help in devising strategies to increase visitor numbers by targeting specific audiences
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT visits
LE fréquentation (fr) estadísticas de visitantes (es) Besucherzahlen (de)

visits
DEF Actions that allow the public to discover, understand and better appreciate the heritage of a place through the use of interpretation displays "in situ" or in the case of the contextualization of objects in museum presentations. Visits can be made for either leisure or educational purposes.
TT Group 7 - Access and Interpretation
BT public admission
NT visitor numbers
LE visites (fr) visitas (es) Besichtigungen (de)

vocational training
DEF Basic training relating to professional activities and working practices.
TT Group 6 - Professional training, skills and qualifications
BT types of training
LE formation professionnelle (fr) formación profesional (es) Berufsausbildung (de)
RT professional bodies vocational training

voluntary organizations
DEF Non-profit-making associations, groups or societies working in a specific field.
TT Group 1 - Agents
BT organizations
NT archaeological charitable trusts
LE organismes bénévoles (fr)
organizaciones sin ánimo de lucro (es)
gemeinnützige Organisationen (de)

RT voluntary organizations
volunteers
voluntary work

voluntary work
DEF Work undertaken by an organization or individual
without money or other considerations being given or
promised in return

TT Group 9 - Broad concepts

BT broad concepts

LE bénévolat (fr)
voluntariado (es)
Volontariat (de)

RT charities
archaeological activities
grants
heritage interpretation
voluntary work
urban archaeology
voluntary organizations
volunteers
archaeological charitable trusts
archaeology

volunteers
TT Group 1 - Agents

BT agents

LE bénévoles (fr)
voluntarios (es)
Volontärinnen (f|)Volontäre (m) (de)

RT voluntary organizations
voluntary work
volunteers
archaeological charitable trusts
archaeological activities
heritage interpretation
archaeology
urban archaeology

waterways heritage
DEF All the places, buildings, vessels, objects, rites and
traditions which together comprise, document and
illustrate the social and economic history of mankind's
use of rivers and navigable waterways.

TT Group 2 - Heritage Category

BT heritage

LE patrimoine fluvial (fr)
patrimonio fluvial (es)
historische Wasserwege (de)

wooded areas
DEF The regulations on listed wooded areas are aimed at
ensuring the preservation of existing woodlands and
forests.

TT Group 2 - Heritage Category

BT areas

LE lieux plantés d'arbres (BE)|espaces boisés (fr)
zonas boscosas (es)
Waldgebiete (de)

work prohibitions
DEF Acts or actions preventing work, on a building or site,
from being carried out.

TT Group 4 - Legal systems

BT planning control

LE interdiction de construire (CH)|interdictions de travaux
(fr)
prohibición de obras (es)
Bauverbot (de)

works
DEF Any type of intervention during the construction or the
restoration of a building.

TT Group 5 - Interventions

BT built heritage interventions
development works
emergency repairs
maintenance works
reconstruction works
restoration works
unauthorized works

LE travaux (fr)
obras (es)
Bauarbeiten (de)

works of art
DEF Artifacts produced according to artistic techniques and,
by extension, any objects recognized for their aesthetic
and artistic values.

TT Group 2 - Heritage Category

BT movable objects

LE objets d'arts (fr)
Kunstgegenstände (de)
obras de arte (es)

RT restorers
works of art
restoration
restoration works
restoration programmes
export ban
export licences
unlawful trafficking
theft of works of art
national artistic heritage

World Heritage Committee
DEF 21 States Parties to the World Heritage
Convention make up the World Heritage Committee
in accordance with Article 8 (1) of the Convention
(UNESCO 1972). The intergovernmental World
Heritage Committee meets once each year.

TT Group 1 - Agents

BT UNESCO

NT consulting organisations
LE Comité du Patrimoine Mondial (fr)
Comité del Patrimonio Mundial (es)
Welterbekomitee (de)

RT World Heritage Committee
tentative list
international co-operation
UNESCO

World Heritage List
DEF

TT Group 3 - Documentation systems

BT list of protected property

NT tentative list

LE liste du patrimoine mondial de l'UNESCO (fr)
Welterbeliste der UNESCO (de)

World Heritage Sites
DEF

TT Group 2 - Heritage Category

BT protected sites

LE sites du patrimoine mondial (fr)
lugares patrimonio de la humanidad (es)
Welterbestätten (de)

wreck sites
DEF Places where ships have run aground.

TT Group 2 - Heritage Category

BT sites

LE sites d'épave (fr)
pecios (es)
Wrackpositionen (de)

UF protected wreck sites

RT wreck sites
underwater excavations
underwater archaeology